

# Job

## *Job se tacat cati xitahuac*

<sup>1</sup> Tahuel huejcajquiya ipan tali Uz, itztoya se tacat cati itoca Job. Yaya eltoya se tacat cati xitahuac huan cati amo aqui huelqui quitelhuís. Quiimacasiyaya huan quitepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcataliyaya ten nochi cati amo cuali. <sup>2</sup> Job quinpixtoya chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. <sup>3</sup> Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme cati quimatiyayaj tapoxoníaj, 500 síhua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tapijpixtoya que nochi sequinoc masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali campa hualquisa tonati.

<sup>4</sup> Huan sesen xihuit quema sese icone Job quiaxitayaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tacuase. <sup>5</sup> Quemantica nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tamiyaya sesen ilhuit, Job nochipa quintapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mijquehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tacajcahalísti tatatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis noconeua tajtacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan iniyolo.” Huan Job quej nopa quichihuayaya nochipa.

<sup>6</sup> Se tonali iilhuica ejcagua Toteco \* hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan inihuaya nojquiya hualajqui Amocualtacat.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quitatzintoquili Amocualtacat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtacat quiilhui:

—Na ninejmentihuala iixco taltipacti campa nij-tachilijtiya nochi ten pano.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quitatzintoquili Amocualtacat:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quiejelnamiqui ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita huan mohuejcatalía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>9</sup> Pero nopa Amocualtacat quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztepanita san pampa quinequi? <sup>10</sup> ¡Amo neli! Yaya san mitztepanita pampa nochipa tijmocuitahuijtoc inemilis, ifamilia huan nochi cati quiapiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi yon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tamanti cati quichihua huan tahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyimati. <sup>11</sup> Pero xijquixtili nochi cati yaya quiapiya huan tiquitas sinta amo mitztelchihuas moixpa.

---

\* **1:6** 1:6 Ni camanali ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ilhuicac ehuan. Hueli elis ilhuicac ehuan cati quitoquilía Toteco cati tatzejzeloltique o nopa ilhuicac ehuan cati huejcajquiya tajtacolchijque huan mochijque ajacame. Nica quijtohua para Amocualtacat hualajqui inihuaya. Xiquita ipan Gn 6:2; Jb 2:1, 38:7 huan Dn 3:25 campa camanalti ten “itelpocahua Toteco”.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO quiilhui Amocualtacat:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua cati ta tinequis ica nochi cati Job quipiya, pero amo teno xijchihuili itacayo.

Huajca nopa Amocualtacat quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup> Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tacuayayaj ipan ichaj nopa iachtohui ejquet, panoc se hueyi tequipacholi.

<sup>14</sup> Huan ajsitihuetzico se tayolmelajquet ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tapoxoniyayaj huan nopa burrojme tacuajtinemiyayaj nozona ininechca. <sup>15</sup> Huan hualajque nopa sabeo tacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>16</sup> Huan quema noja camanaltiyaya nopa tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tit ten Toteco Dios huan quintati nochi nopa tamocuitahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>17</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamit ten caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmictijque motequipanojcahua ica macheta huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>18</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc cati quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichi-huayayaj ipan ichaj mocone cati achtohui ehua, <sup>19</sup> huan hualajqui se ajacat cati tahuel chichahuac ten nopa huactoc tali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>20</sup> Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tahuel mocuesohua. Huan motancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. <sup>21</sup> Huan teipa quiijto:

—Nixolotic nitacatqui ipan ni taltipacti huan nixolot niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi cati nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

<sup>22</sup> Ipan nochi ni tamanti, Job amo quichijqui yon se tajtacoli yon amo quitatelhui TOTECO quej quichijosquía se tamanti cati amo cuali.

## 2

### *Amocualtatcat sempa quiyejyeco Job*

<sup>1</sup> Seyoc tonali quema iilhuicac ejcahua TOTECO \* sempa hualajque para moixnextise iixpa, Amocualtatcat nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtatcat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatcat quiilhui:

—Na ninejnentihuala iixco taltipacti campa nijtachiliyaya nochi ten pano.

---

\* **2:1** 2:1 Xiquita Job 1:6.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita, huan mohuejcatalía ten nochi tamanti cati amo cuali. Yaya quisenhuiquilía quichihua cati cuali masque ta techchihualti para tijtatzacuiltis quema amo teno quichijtoya.

<sup>4</sup> Huan Amocualtacat quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tamanti para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitalía san pampa tijmocuitahuijtoc itacayo. <sup>5</sup> Pero sinta nijmacas se cocolisti cati chichahuac, yaya mitztelchihuas moixpa.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtacat:

—Cualtitoc, xijchihua ta cati tijnequi ica itacayo, pero amo xijmicti.

<sup>7</sup> Huajca Amocualtacat quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job ten itzonteco hasta iicxi ica se sahua cocolisti cati tahuel fiero. <sup>8</sup> Huajca Job mosehui ipan cuajnexti huan quicuic se tepalcat para ica mohuahuanas. <sup>9</sup> Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni cati mitzchihuilijtoc? ¡Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

<sup>10</sup> Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quej se sihuat cati huihuitic. ¿Timoilhuía tijselise cati cuali ten Toteco Dios huan amo tijselise cati amo cuali?

Huan ipan nochi ni tamanti Job amo tajtacolchijqui, yon amo quitelchijqui Toteco Dios.

### *Ihuampoyohua Job quipaxalocoj*

<sup>11</sup> Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quiajsitoya se hueyi taijyohuilsti, mocamanalhuijque para san sejco yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyaya: Elifaz cati ehuyayaya Temán, Bildad cati ehuyayaya Súa, huan Zofar cati ehuyayaya Naamat. <sup>12</sup> Huan ica huejca quitachilijque Job, pero amo quiixmatque sinta eliyaya Job pampa tahuel mopatatoya itachiyalis ica nopa cocolisti. Huajca ihuampoyohua pejqque chocaj huan quitzayanque iniyoyo. Quiajco-majcajqque taltepocti ipan ajacat huan motemilijque tali ipan inintzonteco para quinextise tahuel mocuesohuaj. <sup>13</sup> Teipa mosehuijque talchi ihuaya Job para chicome tonati huan chicome yohuali. Huan yon se ten inijuanti amo quiilhui yon se camanali pampa quiitaque para tahuel hueyi itaijyohuilis.

## 3

### *Job quitelchijqui nopa tonali quema tacatqui*

<sup>1</sup> Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tacatqui. <sup>2</sup> Quiijto:

<sup>3</sup> “Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui huan nopa yohuali quema tayolmelajque para tacajtoya se oquichpil. <sup>4</sup> Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochi ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua nopa tonali ipan tzintayohuilot para nochipa. <sup>5</sup> Quena, ma Toteco Dios quitali tzintayohuilot quej miqulisti

ipan nopa tonali huan ma quiixtzacua se hueyi mixti cati tahuel yayahuic quej elisquía amo quema oncac nopa tonali. <sup>6</sup> Nipaquisquía sinta hueli quiixpolojtosquíaj nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan yon se xihuit o ipan yon se metzti. <sup>7</sup> Más cuali eltosquía nopa yohuali sinta yon se conet amo tacajtosquía. Más cuali sinta amo oncatosquía paquilisti ipan nopa tayohua pampa tacatqui se oquichpil. <sup>8</sup> Masehualme cati más quimatij tatelchihuaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chicahuaque tacame cati mosemacaj para quiixitise nopa hueyi tapiyali cati temajmati cati itoca leviatán. <sup>9</sup> Achi cuali sinta tzintayohuilijtosquíaj sitalime ipan nopa yohuali quema nitacatqui. Más cuali sinta nochí quichixtosquía taahuili ipan nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sinta amo oncatosquía nopa tonali huan nopa taahuili amo taahuijtosquía ica ijnaloc, amo nitacajtosquía. <sup>10</sup> ¿Para ten Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitacajtosquía? ¿Para ten techcahuili ma nitacati para ma niquijyohui nochí ni tamanti cati ama techpano?

<sup>11</sup> “¿Para ten amo nimijqui iijtico nonana o quema sanoc nitacajtoya? <sup>12</sup> ¿Para ten nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para ten techchichiti nonana? <sup>13</sup> Sinta nimictosquía quema nitacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajquetztoc. <sup>14</sup> Ama niitztosquía nimictoc inihuaya tanahuatiani huan tetalnamiciani cati mochijchihuilijque inincaltanahuatilhua cati

ama ya sosolijtoque. <sup>15</sup> Niitztosquía inihuaya tayacanani cati quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. <sup>16</sup> ¿Para ten amo techtalpachojtosquía quej se conet cati tacatqui mictoc? Quej nopa amo niqitztosquía tatanexti. <sup>17</sup> Masehualme cati fiero ininemilis ayecmo tecualancamacase nopona campa mijcatzitzi huan nochi masehualme cati siyajtoque mosiyajquetzase. <sup>18</sup> Nopona cati itztoyaj ipan tatzacti ipan taltipacti itztoque ica cuali pampa amo aqui se tetzajquet para quintaijyohuiltis. <sup>19</sup> Itztoque san sejco cati teicneltzitzi huan cati tominpiyani. Nopona tequipanohuani itztoque majcajtoque ten inintecohua.

<sup>20</sup> “¿Para ten Toteco Dios quinmaca taahuili huan nemilisti masehualme quej na cati titaijyohuíaj huan timocuesohuaj? <sup>21</sup> ¿Para ten techcahuilía ma tiitztocha tojuanti cati tahuel tijnequij timiquise huan nopa miquilisti amo ajsi? Huan tijtemohuaj miquilisti quej sequinoc quitemohuaj tacualisti o tomi, pero amo hueli tijpantíaj. <sup>22</sup> ¿Para ten quinmaca nemilisti masehualme cati san yolpaquij quema ajsi nopa tonali para miquise huan quintalpachose? <sup>23</sup> ¿Para ten Toteco Dios quicahuilía ma tacati se tacat huan teipa quitzacua ipan se nemilisti campa onca taijyohuiltis huan tequipacholi? <sup>24</sup> Ni tacuajcualocayot amo nechcahuilía ma nitacua. Nochoquilis motalohua quej se hueyat. <sup>25</sup> Techajsitoc nopa tamanti cati nochipa niquimacasiyaya huan cati más nijmahuiliyaya. <sup>26</sup> Amo nijpiya tasehuilisti ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyaj-



quetza. San nijmati tequipacholi.”

## 4

*Elifaz quiilhui Job san taijyohuíaj amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz cati ehuyayaya Temán quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Techahuili ma nicamanalti se quentzi. Amo hueli san nimitztacaquilijtos huan amo nimitzil-huis yon se camanali.

<sup>3</sup> “Xiquita, achtohuiya ta tiquintalnamictiyaya miyac masehualme cati quipiyayayaj tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui cati amo quipiyayayaj fuerza. <sup>4</sup> Tiquinyolchicajqui cati huetztoyaj ipan tajtacoli huan cati quinyoltilanayaya cati amo cuali. <sup>5</sup> Pero ama, ta moseltitzi timocuesohua huan timotzinquixtía por ni taijyohuilisti cati mitzajsitoc. <sup>6</sup> ¿Para ten amo timotemachía más ipan Toteco Dios ipan ni taijyohuilisti? Tijmati Toteco Dios quinmocuitahuía masehualme cati xitahuaque.

<sup>7</sup> “Ximoyolilhui ten ya ni: Toteco Dios amo quitatzacuiltía huan amo quitzontamiltía yon se tacat cati xitahuac huan cati amo teno quichijtoc. <sup>8</sup> Quej na niqiztoc, masehualme cati quichihuj cati fiero, inijuanti quiselíaj cati fiero. <sup>9</sup> Pampa quema Toteco Dios cualani, yaya quintzontamiltía ica iijyoyo. <sup>10</sup> Nimantzi ajsi icualancayo huan ayecmo itztoque nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quej

huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quitzacuas inincamac huan quintzontamiltis. <sup>11</sup> Masque ini-juanti quipiyaj chichahualisti, miquise ica mayanti huan inincone Hua motamisemanase.

<sup>12</sup> “Se techmacac ni tamachtili ixtacatzí. Elqui quej se techichtacailhui ipan nonacas. <sup>13</sup> Niquitac se tanextili se tayohua quema nochi masehualme cochtoyaj. <sup>14</sup> Ipan se talojtzi techitzqui majmajti huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliníyaya noomíyohua. <sup>15</sup> Se ajacat panoc noixpa, huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochi notacayo. <sup>16</sup> Teipa nijmachili para nopa ajacat moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niq-uitac. Teipa nijcajqui ítoscac cati techichtacailhui: <sup>17</sup> ‘¿Huelis se masehuali itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tapajpactic iixpa yaya cati quichijchijqui?’

<sup>18</sup> “Xiquita, sinta Toteco Dios amo hueli motemachía ipan iilhuicac ejcahua huan quintatelhui iilhuicac ejcahua cati tajtacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme cati tachijchihualme san ica soquit. <sup>19</sup> Amo hueli yon quentzi motemachis ipan tojuanti cati tijpiyaj totatzinpehualtil ipan taltepocti huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quej tipapalome. <sup>20</sup> Masehualme itztoque ipan ni taltipacti san se talojtzi. Eltoc quej ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotac miqúij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polihuij para nochipa. <sup>21</sup> Masque yejyetzzi se masehuali, tami inemilis huan amo aquí mocuesos por ya. San mictehuaj huan amo quipixtehuaj talnamiquilisti.

## 5

<sup>1</sup> “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehui sinta tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas iilhuicac ejcahua Toteco Dios cati tatzejzeloltique, pero amo mitzpalehuse. <sup>2</sup> Se cati huihuitic quej ta miqúi pampa cualani huan pampa quiixtoaca cati sequinoc quiipiyaj. <sup>3</sup> Niquinitztoc cati huihuitique quema tataniy para se talojtzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tatzacuiliti huan quipolohuaj nochi. <sup>4</sup> Mahuilili para ininconehua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía. <sup>5</sup> Cati quiipiya se tacat cati huihuitic ipan imila quiichtequilíaj masehualme cati mayancamictinemij masque quipantíaj huistzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtoacaj huan quicuiliáj. <sup>6</sup> Masque taohuijcyot huan tequipacholi amo moscaltíaj iniselti quej huitzti moscaltía iniselti ipan tali, <sup>7</sup> pero nochi masehualme quipantíaj taijyohuilsti ten quema tacatij. Temachtí quinajsi tequipacholi quej temachtí se timoyot cati quisa campa tit patanis ajacatipa.

<sup>8</sup> “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motajtacolhua. <sup>9</sup> Pampa Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aquí hueli quimachilía. Quichihua tahuel miyac tanextili hasta amo aquí hueli quinpohua. <sup>10</sup> Quichihua ma huetzi at ipan taltipacti para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitamit. <sup>11</sup> Yaya quinhueyitalía masehualme cati moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana cati mocuesohuaj. <sup>12</sup> Quinenpolo

inintalnamiqulis nopa tacajcayahuani para amo huelis quichihuase cati fiero moyolihuijtoque quichihuase. <sup>13</sup> Toteco Dios quinchihua ma huetzica tacame cati mohueyimatij ipan nopa taquetzti cati inijuantijya quichijtoque. Ica cati moitaj para tahuel talnamiqij, quinmasiltía ipan nopa tamanti fiero cati quisencajtoque para quichihuase. <sup>14</sup> Tonaya motepotaníaj tacajcayahuani quej elisquíaj popoyotzitzi. Huan masque tajcotona, amo hueli tachiyaj. Para tacajcayahuani tajcotona eltoc quej elisquía tzintayohua.

<sup>15</sup> “Toteco Dios quinmanahuía cati teicneltzitzi ten tacame cati quiپیay chicahualisti. Quinquixtía inimaco fiero masehualme cati tetajyohuiltíaj. <sup>16</sup> Huajca cati teicneltzitzi hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas nopa fiero tacame cati quinequij quintamiltise.

<sup>17</sup> “Pero se tacat cati Toteco Dios quixitahua quiپیya hueyi paquilsti. Huajca quema titajtacolchijtoc, amo ximocueso sinta mitztatzacuiltía Toteco Cati Quiپیya Nochi Chicahualisti. <sup>18</sup> Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchicahuas. <sup>19</sup> Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para yon se tamanti cati amo cuali amo huelis mitzajsis. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali quema oncas mayanti, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiqis. Ipan tatehuilsti mitzmanahuis para amo mitzcocos macheta. <sup>21</sup> Toteco mitzmanahuis ten cati mitzistacahuíaj. Huan amo monequi tiquimacasis ten panos teipa quema hualase cati tasosolose. <sup>22</sup> Quema oncas mayanti huan

nochi quisosolose, ta san tiquinhuetzquilis. Huan yon se tecuani amo tiquimacasis. <sup>23</sup> Nopa teme ayecmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime cati nemij cuatita ayecmo mitzcuatotonise. <sup>24</sup> Mofamilia itztos temachti huan amo timocuesos por inijuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motapiyahlua, yon se amo mitztachtequilijtos. <sup>25</sup> Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quej xihuit. <sup>26</sup> Tiitztos miyac xihuit huan noja tijpiyas chichahualisti quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayemo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayemo tihuehuentzi.

<sup>27</sup> “Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtacaquili, huan xijchihua cati quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

## 6

*Job quinanquili Elifaz quej yaya eliyaya nelxihahuac*

<sup>1</sup> Huajca Job quihui:

<sup>2</sup> “Cuali elisquía sinta se quitamachihuasquía nochi notaijyohuilis ipan balanza para quuitase quesqui niqijyohuijtoc. <sup>3</sup> Notaijyohuilis eltoc más etic que nopa xali cati onca campa hueyat. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chichahuac. <sup>4</sup> Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti techtahuisojtoc ica cuataminti. Eltoc quej itencococa nopa cuataminti ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notacayo. Eltoc quej Toteco Dios techtehuía ica nochi ni hueyi taijyohuilisti cati techajsitoc.

<sup>5</sup> Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sinta amo quiپیya tacualisti. Tzajtzi se huacax quema amo quipantía sacat para quicuas. <sup>6</sup> Taejelnamiqui se tacat sinta se tacualisti amo cuali poyec. Nochi cualanisquíaj sinta monequisquía quicuase iistaca se tecsisti pampa amo quiپیya iajhuiyaca, san asejsec. <sup>7</sup> Quema nijtachilía iistaca se tecsisti, nimantzi nijmati ayecmo nimayana huan pehua nimisotasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

<sup>8</sup> “Cuali elisquía sinta Toteco Dios techmacasquía cati nijnequi huan cati nijchiya. <sup>9</sup> Quena, cuali elisquía sinta techmictisquía para ayecmo nitaiyyohuijtos imaco. <sup>10</sup> Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquilisti: Amo nijtaijilhuijtoc icamanal Toteco Dios cati Tatzejzeloltic masque nijpanotoc nochi ni tacuajcualocayot cati amo nechcahua. <sup>11</sup> Ayecmo nihueli niquiyyohuía ni cocolisti pampa amo teno cati cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquiyyohuis hasta nimiquis? <sup>12</sup> ¿Timoilhuía nijپیya fuerza quej se tet? ¿O timoilhuía nonacayo mochijtoc quej nopa teposti bronce? <sup>13</sup> ¡Amo! Ayecmo nijپیya chicahualisti para nimopalehuis. Ayecmo teno hueli nijchihuas para quisas cuali.

<sup>14</sup> “Quinamiqui para se masehuali quiicnelis ihuampo cati itztoc ipan taiyyohuulisti, pero ta tahuel techtelhuijtoc. Yon amo tiquimacastoc Toteco Cati Quiپیya Nochi Chicahualisti. <sup>15</sup> Pero tinoicni, timonextijtoc para amo titemachti. Tikitztoc quej se atajtzi cati temi ica at quema taselía cuame, <sup>16</sup> pampa temitoc ica set huan sital set

cati ya atiya. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali quema tahuel tatotoniya, nopa atajti ayecmo quipiyas at huan nimantzi huaquis. <sup>18</sup> Miyac masehualme cati nemij san sejco ica inintapiyalhua panoj nozona nechca nopa atajti. Quicahuaj iniojhui huan yahuij para moseseltisquíaj, pero amo quipantíaj at para atise. San miquíj ica amiquisti ipan nopa huactoc tali. <sup>19</sup> Quema hualahui nopa miyac paxalohuani cati sentic nemij ten tali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atise, <sup>20</sup> quinechcahuíaj nopa atajti huan pinahuaj pampa amo quipantijque cati tahuel quichiyayaj. San quipantíaj cati huactoc. <sup>21</sup> Huan quej nopa nojquiya ta tiiztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quej nijchiyayaya. San tiq-uitztoc nococolis huan timohuejcatalogtoc ten na. <sup>22</sup> ¿Para ten? ¿Timoilhuía nimitztajtani techchihuili se favor? ¿Timoilhuía nimitztajtani se nemacti ten tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc! <sup>23</sup> Amo quema nimitztajtani se tapalehuili para techmanahuis ten nocualancaitacahua o para techmanahuis inimaco tachtequini.

<sup>24</sup> “San nijnequi technanquili xitahuac huan teipa na ayecmo nimolinis. Techilhui taya amo cuali nijchijtoc. <sup>25</sup> Masque camanali cati melahuac achtohui tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta mocamanal amo quijtohua cati melahuac. <sup>26</sup> ¿Timoilhuía techejelnamiquis san pampa nitzajtzic chichahuac por notaijyohuilis? <sup>27</sup> Eltoc quej tijtaijyohuiltisquía se conet cati icnotzi, o quej tijcajcayahuasquía huan tijnamacasquía se

mohuampo. <sup>28</sup> ¡Techtachili! ¿Anmoilhuáj timoilhuía quinamiqui nimitzistacahuis moixpa? <sup>29</sup> Amo xijchihua cati amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tajtacoli. Xiquita para nise tacat cati nixitahuac. <sup>30</sup> ¿Timoilhuía niistacati? ¿Timoilhuía amo niquixmati cati cuali huan cati amo cuali? Sinta nitajtacolchijtosquía, ¿timoilhuía amo nijmatisquía?

## 7

### *Job quinejqui miquis para ayecmo taijyohuis*

<sup>1</sup> “Tahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni taltipacti. Quipano miyac taohuijcaoyot. Quipiya inemilis cati ohui quej inemilis se cati tetequipanohua chichahuac mojmosta. <sup>2</sup> Niitztoc quej se tetequipanojquet cati tahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tahuel quinequi nimantzi ma tami nopa samano huan quiselis itaxtahuil. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya na nitaijyohuijtoc miyac metzti quema amo teno oncayaya temachtí. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tacuajcualocayot. <sup>4</sup> Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualí elisquía para nimantzi tanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa talojtzitzi ipan notapech pampa tahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tanesi. <sup>5</sup> Nochi nocuetaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua talojtzitzi tzayanij huan temalquisaj.

<sup>6</sup> “Nonemilis nimantzi tantiya. Mojmosta moisi-huiltía para monechcahuis nopa tonali quema nimiquis. Ayecmo nijchiyas para nimochicahuas.



<sup>7</sup> “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quej se ajacat cati panotehua. Amo quema sempa niqutas cati cuali. Ayecmo quema nijpiyas paquilisti. <sup>8</sup> Huan masque amantzi techtachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. <sup>9</sup> Pampa quej se mixti cati ica se talojtzi ixpolihui huan ayecmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se cati miqui huan yahui campa mijcatzitzitzi. Ayecmo quema mocuepa nica. <sup>10</sup> Ayecmo quema tacuepilis ichaj, yon ichaj ehuan ayecmo quema quitase pampa ayecmo quema monextis.

<sup>11</sup> “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicananaltis ten notaijyohuilis pampa tahuel hueyi ni tacuajcualocayot. <sup>12</sup> ¡NoTeco Dios! ¿Ta techita para na nieli se hueyi at cati quichihua san cati quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tapiyali cati temajmati ipan hueyi at huan yeca techzacua? <sup>13</sup> Ica tayohua quema nimoteca ipan notapech para nicochis, nijchihua campeca para niquelcahuas notaijyohuilis, <sup>14</sup> pero ta techmajmatía ica temicti cati temajmati. <sup>15</sup> Más cuali techilpisquía noquechta para ayecmo nitaijyohujtos huan quej nopa nimiquis. <sup>16</sup> Nelía niquijiya nonemilis pampa amo teno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tasehuilisti ni se ome tonati cati noja polihui para niitztos.

<sup>17</sup> “¿Taya ipati se tacat para timocuatotonis huan timocuesos miyac por ya? <sup>18</sup> ¿Para ten tijpaxalohua mojmosta ica ijnaloc? ¿Para ten tijyejyeco-hua talojtztitzi? <sup>19</sup> ¿Para ten tahuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se talojtzi masque san para nijtolos nochajchac? <sup>20</sup> Sinta nitajtacolchij-

toc, ¿taya nimitzchihuilijtoc, ta cati tiquintachilía nochi masehualme? ¿Para ten techmelaitztoc na ica mocuatamin? ¿Nonemilis eltoc se tamamali cati tahuel etic para ta? <sup>21</sup> ¿Para ten amo techtapojpolhuía notajtacolhua huan xiquixpolo nochi cati nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan taltepocti huan nimiquis, huan quema techtemos, ayecmo techpantis.”

## 8

*Bildad quiilhui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Bildad, cati ehua ipan Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quej se ajacat cati chicahuac huala. <sup>3</sup> Tijmati para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quihuijcolohua cati xitahuac huan melahuac. <sup>4</sup> Temachti moconehua tajtacolchijque ica ya huan yeca quintatzacuilti quej quinamiqui. <sup>5</sup> Pero sinta ta tijtemos Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan timotatajtis ica ya, mitztacaquilis. <sup>6</sup> Sinta tiitztoc senquisu cuali huan tijchihua san cati xitahuac, yaya temachti mitznanquilis quema timotatajtis. Yaya mitzti-ochihuas miyac huan mitzmacas paquilisti ipan mochaj. <sup>7</sup> Huan nochi cati tijpiyayaya achtohuiya tiquitas para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

<sup>8</sup> “Ximoyolilhui ten nochi cati panotoc hasta huejcajquiya huan xijtachili taya tamanti ininpantic nopa masehualme. <sup>9</sup> Xijtachili pampa tojuanti sanoc yalohua titacatque huan pilquentzi

tijmatij. Huan tonemilis ipan ni taltipacti san huejcahuas quej se ecahuilot. <sup>10</sup> Inijuanti cati achtohuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tamanti huan mitztalnamictise ica camanali cati temachti.

<sup>11</sup> “Nochi cati quielcahuaj Toteco Dios, ayecmo teno hueli quichiyase. Itztoque quej acat cati amo quipiya tali campa inelhuayo, o quej se xihuit cati amo quipiya at para xoxohuixtos. <sup>12</sup> Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayemo quintzontequij. <sup>13</sup> Quej nopa pano ica cati quielcahua Toteco Dios. Se masehuali cati amo quineltoca Toteco eltoc quej motemachía ipan se tocatzahuali. <sup>14</sup> Pero nochi nopa tamanti cati yaya ipan motemachía, huetzis hasta talchi. <sup>15</sup> Huan quej nopa nojquiya itztoc se tacat cati motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tamis. <sup>16</sup> Nojquiya nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati xoxohuic cati ica ijnaloc monextía para tahuel quipiya chicahualisti huan tetic. Huan imacuayohua yahuij campa hueli ipan nopa xochi mili. <sup>17</sup> Inelhuayohua motatzquilía campa onca miyac at inintzala teme. <sup>18</sup> Pero quema se acajya quihuihuita, tami ixpolihui. Ayecmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tanqui. <sup>19</sup> Ayecmo hueli tijchiyas itajca nopa cuahuit, huan seyoc cuahuit ixhuas campa eltoya.

<sup>20</sup> “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali cati xitahuac, yon amo quipalehuía cati tajtacolchihua. <sup>21</sup> Toteco Dios noja mitzchihuas xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilisti. <sup>22</sup> Huan nochi mocualancaitacahua

mopinahualtise. Huan Toteco quintzontamiltis nochi tajtacolchihuani.”

## 9

*Job quiijto para amo aqui huelis momanahuis iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua cati xitahuac. Pero ¿quenicatza huelis se masehuali mochihuas xitahuac iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Sinta se masehuali quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanquilis se huelta ipan se mil itatzintoquilijcahua. <sup>4</sup> Pampa Toteco Dios tahuel talnamiqui huan tahuel quipiya chichahualisti. ¿Ajquiya motehui ihuaya huan tatanqui?

<sup>5</sup> “Ica ihueyi cualancayo Toteco quinijcuenía tepeme. Quinixcuepa ipan se talojtzi huan amo aqui momaca cuenta. <sup>6</sup> Quiojolinía ni taltipacti hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tahuel mojmolinicaj itaquetzalhua. <sup>7</sup> Sinta Toteco quimaca tanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitalime amo taahuse. <sup>8</sup> Toteco iseltitzi quipatajqui ilhuicacti. Yaya nejnemi ipan hueyi at para quitamachihuas ihuexca. <sup>9</sup> Toteco quinchi-jchijqui nochi sitalime hasta inijuanti cati nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchi-jchijqui nopa miyaqui sitalime cati motzquitoque san sejco ica tatzinta ipan ilhuicacti. <sup>10</sup> Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui huelis

quimachilis. Quichihua tahuel miyac tiochic-ahualnescayot hasta amo aqui huelis quipohuas.

<sup>11</sup> “Pero quema yaya pano noixpa, amo niquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía. <sup>12</sup> Quema Toteco quititani miquilisti para quiitzquis se masehuali, ¿ajquiya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajquiya mosemacas para quitatzintoquilis: ‘taya tijchihua’? <sup>13</sup> Toteco Dios amo quitzacuilía icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi cati mohueyimatij.

<sup>14</sup> “Huajca ¿ajquiya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Ica taya camanali huelis nimomanahuis iixpa? <sup>15</sup> Masque amo teno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtajanisquía ma techtasojta huan ma quipiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez. <sup>16</sup> Masque nijnojnotzasquía huan yaya technanquilisquía, amo nijneltoca para nelía techtacaquilisquía. <sup>17</sup> Yaya quimiyaquilisquía notaijyohuilis huan techtzontamiltisquía, masque amo teno nijchijtoc. <sup>18</sup> Yaya amo techcahuilía ma nitaijyotilana. San pano techtaijyohuiltía. <sup>19</sup> Sinta ticamanalti ten fuerza, Toteco Dios yaya cati más quipiya fuerza. Sinta ticamanaltisquía ten ajquiya más xitahuac, yaya tatanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica yon se tamanti. <sup>20</sup> Masque na niquijtosquía amo nijhuica tajtacoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niquijtosquía para amo aqui huelis techtelhuis, Toteco Dios techilhuisquía para senquisa nitajtacolchijquet.

21 “Masque amo teno nijchijtoc, niquita para amo teno ipati. ¡Niquijiya nonemilis! 22 Toteco quinita cati xitahuac huan cati tajtacolchihua quej san se. Yeca niquijtohua para san se quitzontamiltía cati cuali huan cati amo cuali. 23 Quema huala se fiero cocolisti ipan masehualme cati amo teno quichijtoque, yaya san huetzca. 24 Quema se tali huetzi inimaco tacame cati mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca cati amo xitahuac. Sinta amo ya Toteco Dios cati quincagua ma quichihuaca cati amo xitahuac, huajca, ¿ajquiya quichihua?

25 “Nonemilis panotiya chicahuac quej se motalojquet. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se talojtzi ten paquilisti. 26 Quej se pilcuaacaltzi yahui chicahuac ipan at huan se cutojti chicahuac patani para quiitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panotiya nonemilis. 27 Masque nijchihuilía campeca para niquelcahuas notaijyohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía campeca para niyolpactos, amo techpalehuisquía.

28 “Ta Toteco noja más taijyohuilisti techtitanilisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitahuac moixpa. 29 Masque nijchihua cati cuali o cati amo cuali, ta temachti techtatzacuiltis. Huajca ¿para ten nijchihuas campeca? 30 Masque nimaltisquía ica at huan nimomajtequisquía ica nopa xapo cati más tapajpaca, 31 ta techcalaquisquía ipan se soqui ostot huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya

techijiyasquía.

<sup>32</sup> “Toteco amo ya se tacat quej na para huelis nimonajnanguilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. <sup>33</sup> Nipaquisquía sinta itztosquía se cati huelisquía motajcoquetzas tatajco ten na huan Toteco Dios para techyoltal-isquía, pero amo aqui. <sup>34</sup> Sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayecmo techtaijyolhuilti, huan ayecmo niquimacasisquía itatzacuiltis. <sup>35</sup> Huajca ni-huelisquía nijcamanalhuisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

## 10

<sup>1</sup> “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi tech-ahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tacua-jcualocayot huan ipan hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtatzacuilti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para ten techtatzacuiltía. <sup>3</sup> ¿Ta tiquita cuali para techtaijyohuiltis huan techcualancaitas na cati techchijchijqui ica momax? ¿Para ten tiquinpaquilis-maca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? <sup>4</sup> ¿Ta tiquita tamanti san quej to-juanti timasehualme tiquitaj? <sup>5</sup> ¿Ta monemilis nojquiya amo huejcahua quej tonemilis? <sup>6</sup> ¿Huelis yeca tijtemohua taixpanoli huan tajtacoli masque tijmati amo teno nijchijtoc? <sup>7</sup> ¿Ta techtatzacuiltía quema amo teno nijchijtoc pampa tijmati para amo aqui hueli techmanahuis momaco?

<sup>8</sup> “ ‘Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatatoc huan techtzontamiltía.

9 Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquit, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepa taltepotci? 10 Ten ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. 11 Ta techpijqui ica nocuetaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquilti noomiyohua huan notalohua. 12 Ta techmacac nemilisti huan tahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitahuijtoc, yeca niyoltoc.

13 “ ‘Pero nijmati para nochipa ta techtachilijtoc ixtacatzi para tiquitas sinta nitajtacolchihuas, 14 para huelis techatzacuultis huan amo techtapopolhuis notajtacolhua. 15 Huan teicneli na sinta nitajtacolchijtoc. Huan sinta amo teno nijchijtoc, amo teno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tahuel nimopinahualtijtoc huan nitaijyohuijtoc. 16 Huan sinta nijchihuasquía campeca para nimotanas, ta tihuitonisquía ipan na quej se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chicahualis para techcocos. 17 Eltoc quej talojtzitzi tiquinhualica más testigos para techtelhuise huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quej techtitanilía más soldados talojtzitzi para techtaijyohuiltise.

18 “ ‘¿Huajca para ten techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontacatqui huan amo aqui techitztosquía. 19 Quej nopa amo quema niitztosquía, yon amo nijpanosquía ni taijyohuilsti. Más cuali san nipanotosquía ten iijti nonana hasta campa techtalpachojtosquía. 20 Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtalcahui para nimoyoltalis se quentzi. 21 Nimantzi niyas ipan nopa tali ten miqulisti campa onca tzintayohuilot huan



ayecmo quema nitacuepilis. <sup>22</sup> Ipan nopa tali onca se tzintayohuilot cati más yayahuic huan amo aqui quimati taya quichihuas. Nopona cati quiitaj para taahuili nojquiya eltoc senquisa tzintayohuilot.’ ”

## 11

*Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi taixpanoli*

<sup>1</sup> Zofar, cati ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Monequi na nimitznanquilis ica nochi cati tiquijtojtoc huan nimitztilquetzas. ¿Timoilhuía ica-manal se tacat cati camanalti miyac quinextía para más quimati? <sup>3</sup> Amo teno huelis niquijtos quema ta ticamanalti tahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahualtis pampa ti-jpinajtía Toteco Dios. <sup>4</sup> Ta tiquijtojtoc para motamachtil nelxitahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitahuac iixpa Toteco. <sup>5</sup> Cualí elisquía sinta Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi cati yaya moilhuía ica ta. <sup>6</sup> Cualí elisquía sinta mitzchihuasquía titalnamictoc pampa san yaya quimachilía sesen tamanti ixtacatzí ten talnamiquilisti. Tahuel ohui para se masehuali quipiyas talnamiquilisti. Xijtacaquili ni: Toteco Dios mitztatzacuilitojtoc nelpilquentzi huan amo quej quinamiqui por motajtacolhua.

<sup>7</sup> “¿Tiquixmati nochi cati ixtacatzí ten Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan hasta canque ontami cati yaya hueli quichihua? ¡Ta amo tijmati! <sup>8</sup> Eltoc pano

hueyi nochi cati ixtacatzí ten Toteco huan itamachiltilis. Eltoc nelhuejcapa quej ilhuicacti. Pero ¿ajquiya ta para tijmachilis nochi ten italnamiqulis? Italnamiqulis Toteco eltoc tahuel iyoca ten nochi sequinoc talnamiqulisti. Nojquiya italnamiqulis Toteco yahui tahuel huejcata hasta campa más tatzinta. Amo teno huelis tijmachilis quej yaya tamachilía. <sup>9</sup> Huan italnamiqulis eltoc más hueyi que ni taltipacti huan más patahuac que hueyi at. <sup>10</sup> Sinta Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tatzacti o sinta quinzacas se masehuali iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijzacuilis para ma amo quichihua. <sup>11</sup> Yaya quinyolixmati cati tacajcayahuaj. Quiita nochi tajtacoli huan sesen quichihuilía cuenta. <sup>12</sup> Se huihui tacat amo hueli mochihuas se talnamijquet, yon hueli se burro quitacatiltis se masehuali.

<sup>13</sup> “Xijnnextili Toteco Dios cati eltoc ipan moyolo. Xijxítahua momax iixpa huan ximotatajti ica ya. <sup>14</sup> Xijcahua nochi motajtacolhua huan ximoquixtili nochi tamanti cati amo cuali ipan moyolo. <sup>15</sup> Huajca quena, tiixhuetzcas pampa titztos cuali iixpa Toteco huan ayecmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayecmo tipinahuas. Ayecmo tijpiyas yon se motajtacol cati mitzsoquihuisquía iixpa. <sup>16</sup> Quej nopa tiquelcahuas nochi motaijyohuilis. Huan sinta tiquelnamiquis, tiq-uitas para san taloch panoc quej elisquía at cati san panotiquisa moixpa. <sup>17</sup> Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quej tonati ipan tajcotona. Cati teipa timoilhuis para tzintayohuilot,

elis quej ama quema tanestihuala pampa nochi monemilis elis quej tatanexti. <sup>18</sup> Huan ta tiitztos temachti pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitahuijtos. Tijtachilis cati yahualtic, huan tiquitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilisti. <sup>19</sup> Quema timotecas, amo teno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motapalehuil. <sup>20</sup> Pero fiero tacame amo huelise momanahuisse yon amo huelise mocholol-tise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

## 12

### *Job quiilhui Zofar para inemilis se tacat elto imaco Toteco*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui Zofar:

<sup>2</sup> “Temachti amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayecmo itztos yon se masehuali cati talnamiqui. <sup>3</sup> Pero na nijpiya talnamiquilisti nojquiya. Amojuanti amo más ancujcualme que na. ¿Ajquiya amo quimati nochi cati antechilhuijtihualajtoque? <sup>4</sup> Achtohuiya nimotatajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya cati nijtajtaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san techhuetzquilíaj. Masque na se nitacat cati nixitahuac, ama nochi techpinajtíaj. <sup>5</sup> Tacame cati nochi quipiyaj quinpinajtíaj masehualme cati taijyohuíaj. Amo quinequij qunitase cati motepotaníaj. <sup>6</sup> Toteco quincagua tachtequini ica tasehuilisti, huan cati quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi cati inijuanti quipiyaj Toteco quitaliytoc inimaco.

7 “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tamanti. Xiquintatzintoquili nopa tapiyalme cati más huihuitique huan injuanti mitzilhuise. Injuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintatzintoquili nopa totome cati patantinemij. Injuanti quimatij. 8 Nojquiya mitznexilis ni taltipacti o nopa michime cati itztoque ipan hueyi at. 9 Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. 10 Ininemilis nochi masehualme huan nochi tamanti cati yoltoque eltoque imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis iniiyyoyo quema ya quinequi. 11 Quej tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tamanti tacualisti, totacaquilis hueli quicaqui huan quimachilía catijqui camanali eltoc cuali. 12 Huan huehuentzitzitzi quiapiyaj talnamiquilisti huan quimachilíaj miyac tamanti. 13 “Pero san yaya Toteco Dios quiapiya nopa talnamiquilisti huan chicahualisti cati nelía melahuac. San yaya hueli techmaca consejo cati quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tamanti. 14 “Cati Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtalis sempa. Huan sinta yaya quitzacuas se tacat, amo aqui huelis quiquixtis. 15 Quema Toteco quichihua ma amo huetzi at, huajca nochi huaqui huan mocahua quej se huactoc tali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi at chicahuac, nochi tatemi huan tahueloni. 16 “Yaya quiapiya nochi chicahualisti huan talnamiquilisti. Quiapiya tanahuatili ica nochi cati tacajcayahuaj huan ica nochi cati quincaycayajtoque. 17 Toteco quinquixtilía inintalnamiquilis cati tetalnamictíaj para ma quichihuaca tamanti

cati amo quinamiqui. Quinhuihuitilía jueces.  
<sup>18</sup> Yaya quinquixtilía inintanahuatil tanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquecta para ma tetequipanotij. <sup>19</sup> Toteco quinquixti ten inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhuicaca para tetequipanotij san tapic. Quintahuiso nopa masehualme cati tahuel chichahuaque. <sup>20</sup> Yaya quinchihua ma ayecmo camanaltica cati talnamiquij. Quincuillía inintalnamiquilis nopa huejhueyi tacame para ayecmo teconsejomacase. <sup>21</sup> Yaya quinpinahualtía tanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti cati quipiyaj chichahualisti.

<sup>22</sup> “Yaya quitamiltía tzintayohuilot huan miqulisti ica itaahuil. <sup>23</sup> Toteco Dios quinchihua sequij talme ma mochihuaca tahuel chichahuaque, huan Toteco Dios quintzontamiltía nopa talme cati quinequi. Quinhueyilía sequij talme, huan sequij quinsosolohua huan quintahuelcahua. <sup>24</sup> Yaya quinquixtilía inintalnamiquilis tanahuatiani ipan taltipacti huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tali campa amo onca ojti. <sup>25</sup> Quinchihua ma nejnemica ipan tzintayohuilot campa amo onca yon se taahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quej ihuintini.

## 13

*Job quitajtani Toteco para ayecmo ma quitaijy-  
 ohuili*

<sup>1</sup> “Xiquita, nochi cati amajuanti anquijtohuaj ya niqiztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía. <sup>2</sup> Nochi cati

anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tacat. Amo más anquimatij que na. <sup>3</sup> Pero na tahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Nijnequi niqixnextis nochi ni tamanti para nimomanahuis. <sup>4</sup> Pero amojuanti san antechtajilhuáj ica istacatili. Anitztoque quej antepajtiani cati amo hueli anquichicahuaj yon se masehuali. <sup>5</sup> Cualí elisquía sinta amo teno anquijtosquáj huan quej nopa nelía annesisquáj antalnamiqij. <sup>6</sup> Ama techtacaquilica se quentzi. Xijtacaquilica cati niqijtos para nimomanahuis.

<sup>7</sup> “¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quej elisquía anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo amechilhujtoc yon se camanali. Nochi cati anquijtohuaj san istacatili huan tacajcayahualisti. <sup>8</sup> ¿Timoilhuía Toteco Dios quinequi xiistacatica huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, yon ya, yon na. <sup>9</sup> Ximomocuitahuica para Toteco ma amo quiita nochi cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuáj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quej antecajcayahuaj? <sup>10</sup> ¡Amo! Yaya amechtatzacuiltis chicahuac sinta anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuaj san cati xitahuac. <sup>11</sup> ¿Amo amechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para ten amo anquiimacasij? <sup>12</sup> Nochi nopa camanali cati antechilhujtoque amo teno ipati. Eltoc quej taltepocti. Huan nochi cati anmoilhuáj para ica anquimanahuisse eltoc quej se soqui comit.

<sup>13</sup> “Hujca ayecmo ximolinica. Techcahuilica

ma nicamanalti na. Ya nimocualtalijtoc para niquiyohuis ten hueli taijyohuilsti cati hualas teipa. <sup>14</sup> Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco hueli techmictis. <sup>15</sup> Pero masque Toteco Dios techmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. <sup>16</sup> Huan ya ni huelis techpalehuis para nijnextis amo teno nijchijtoc, pampa se tacat cati amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

<sup>17</sup> “Xijtacaquilica cuali nochi cati niquijtos. Quena, techtacaquilica. <sup>18</sup> Xiquitaca, na nimocualtalijtoc ica taya nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo teno nijchijtoc. <sup>19</sup> ¿Ajquiya hueli techtelhuis ica se tamanti cati amo cuali cati nijchijtoc? Sinta amajuanti antechnextilisquíaaj para melahuac nijchijtoc cati amo cuali, ayecmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

<sup>20</sup> “Toteco Dios, chichahuac nimitztajtanía para ayecmo techchihuili ni ome tamanti para huelis nicamanaltis mohuaya: <sup>21</sup> Ayecmo más techtaijyohuiliti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chichahualis. <sup>22</sup> Huajca technotza huan techtatzintotquili huan na nimitznanquilis. O sinta tijnequi, na nimitzcamanalhuis achtohui huan ta technanquilis. <sup>23</sup> ¿Se favor, san techilhui taya tamanti cati amo cuali nijchijtoc? Technextili notaixpanolhua huan notajtacolhua. <sup>24</sup> ¿Para ten timohuej-catalía ten na? ¿Para ten techita quej nielisquía nimocualancaitaca? <sup>25</sup> ¿Tijtaijyohuilitisquía se xihuit cati huetzqui ten se cuahuit huan quipatanaltía

ajacat? ¿Tijtepotztocas itasolo trigo cati quihuica ajacat huan amo teno ipati? Huajca ¿para ten techtepotztoca na cati amo teno nopati?

<sup>26</sup> “Eltoc quej tiquijcuilojtoc miyac fiero tamanti para ica techtelhuis. Eltoc quej techelnamiquiltía nochi notajtacolhua cati nijchijqui quema nieliyaya nitelpocat. <sup>27</sup> Eltoc quej tijcuapistatoc noicxi ipan cuahuit para amo nicholos. Techtachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtalijtoc sellos tatzinta ten noicxi para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tali huan tijmatis para na. <sup>28</sup> Na nieltoc quej se cuahuit cati huetztoc huan más palani mojmosta. Niitztoc quej se yoyomit cati mejtolime ya quitamicuajtoque.

## 14

*Job quiijto para nimantzi tami inemilis se masehuali*

<sup>1</sup> “Amo huejcahua inemilis yon se masehuali. Temitoc sesen tonali ten inemilis ica taijyohuilisti.

<sup>2</sup> Timasehualme tiitztoque quej se xochit cati cahuani se talojtzi huan teipa pilini. O tiitztoque quej iecahuil se mixti cati san pano huan nimantzi ixpolihui.

<sup>3</sup> “Toteco Dios, ¿para ten tijtatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtajtanis cuenta?

<sup>4</sup> Amo aqui huelis quipantis cati tapajpactic ipan se tacat quej na cati nitacatqui ica tajtacoli.

<sup>5</sup> Toteco, ta tiquixquetztoc quesqui tonati sesen masehuali itztos huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetztoc quesqui metzti sesen ten tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitailis yon se tonati más. <sup>6</sup> Huajca techcahuili



nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se talojtzi para ma caxani. Tiitztoque quej titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtamiltica nopa tequit cati techmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup> “Quema tacame quitzontequij se cuahuit, noja onca pajti para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua cati selic. <sup>8</sup> Huan masque inelhuayohua nopa cuahuit huehuejtiyasquíaj tatzinta tali huan icuatzonyo palanisquía, <sup>9</sup> quema quiajsisquía at, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj elisquía quej yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup> “Pero quema se tacat miqúi, ayecmo onca chicahualisti ipan ya. San tami taijyotilana huan ayecmo itztoc. <sup>11</sup> Quej apocti tejco ten hueyi at huan amo mocuepa, huan quej se hueyat huaqui huan san polihui, <sup>12</sup> quej nopa nojquiya tami se masehualí cati miqúi. Ayecmo motananas hasta quema ayecmo oncas ilhuicacti, yon ayecmo isas.

<sup>13</sup> “Toteco, cuali elisquía sinta techtatisquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzi huan techelcahuasquía hasta tamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonali quema sempa techelnamiqúis. <sup>14</sup> Sinta se masehuali miqúis, ¿sempa moyolcuis? Sinta quena, nelía techpactisquía miyac. Huan mojmosta ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmalacanis ten ni taijyohuilisti para ma nimiqui. <sup>15</sup> Sinta ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac taicnelijcayot pampa techchijchijqui ica

momax. <sup>16</sup> Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtali noicxi, huan amo tijpohuasquía no-tajtacolhua. <sup>17</sup> Tijtatisquía nochi notaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tíquixpolosquía nochi nota-jtacolhua.

<sup>18</sup> “Ta tijtamiltía cati quichiya se masehuali quej tepeme huelonij huan mochihuaj cuectic huan nopa teme tepehuj ten se tepexit.

<sup>19</sup> “Tijtamiltía nochi cati quichiyaj masehualme quej miyac at quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac at cati huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tali. <sup>20</sup> Nochipa tiquintani masehualme huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuijcuilichijtiyaca huan teipa miqij. <sup>21</sup> Huan quema ya mictoc se masehuali, ayecmo quema quimatis sinta iconehua moscaltise huan quiselise tatepanitacayot o pinahualisti. <sup>22</sup> Yaya san quimachilía tacuajcualocayot ipan itacayo huan mocuesohua ica nopa taijyohuilisti.”

## 15

### *Elifaz quiajhuac Job*

<sup>1</sup> Huajca, Elifaz cati ehua Temán, quihui Job:

<sup>2</sup> “Amo quinamiqui para se talnamijca tacat quej ta, camanaltis quej nopa. Nochi camanali cati tiqijtojtoc san eltoc quej ajacat. <sup>3</sup> Amo cuali para se masehuali camanaltis huihuiyot. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. <sup>4</sup> ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtepanita? <sup>5</sup> Motajtacol mitzchihua xicamanalti quej nopa.

Quena, ticamanaltic quej se tacajcayajca tacat.  
<sup>6</sup> Huajca amo monequi na nimitztelhuis. ¡Amo!  
 Mocamac ta, ya nopa mitztelhujtoc.

<sup>7</sup> “¿Timoilhuía para ta tiachtohui tacat ipan ni  
 taltipacti? ¿Titacatqui hasta quema ayemo on-  
 cayaya tepeme? <sup>8</sup> ¿Huelis ta tijcajqui nochi  
 tamanti cati ixtacatzi cati Toteco moilhui quichi-  
 huas? ¿Huelis san ta tijpiya nochi talnamiquilisti?  
<sup>9</sup> ¿Taya tijmati cati tojuanti amo tijmatij? ¿Taya  
 más tijmachilía cati tojuanti amo tijmachilíaj?  
<sup>10</sup> Tatajco ten tojuanti itztoque huehue tacame cati  
 tzonchipahuaque huan quiapiyaj más xihuit que  
 motata.

<sup>11</sup> “¿Timoilhuía tiquita para amo teno ipati para  
 Toteco Dios mitzyoltalis ica nochi ni yejectzi  
 camanali cati tojuanti timitzmacaj? <sup>12</sup> ¿Para ten  
 timoyolpatatoc huan ticualancatachiya? <sup>13</sup> ¿Para  
 ten tijcualancaita Toteco Dios huan tijtaijilhuía ica  
 camanali cati fiero? <sup>14</sup> ¿Quenicatza huelis se mase-  
 huali mochihuas tapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis  
 se cati tacatqui ten se sihuat mochihuas xitahuac  
 quej ta tiquijtohua? <sup>15</sup> ¡Xiquita! Toteco Dios amo  
 motemachía ipan iilhuicac ejcagua. Yon ilhuicacti  
 amo eltoc senquisa tapajpactic iixpa. <sup>16</sup> Sinta quej  
 nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis  
 ipan se tacat quej ta cati mosisinía huan senquisa  
 tajtacolchihua huan quinequi quichihuas miyac  
 tamanti cati amo cuali?

<sup>17</sup> “Sinta techtacaquilis, nimitzpohuilis cati nij-  
 mati huan cati niqiztoc. <sup>18</sup> Nimitzpohuilis nopa  
 tamachtili cati talnamijca tacame quiselijque ten  
 inihuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Inintatahua elque cati  
 quiselijque nopa tali huejcajquiya quema ayemo

ajsiyayaj tacame ten sequinoc talme para mosej-cotilise inihuaya.

<sup>20</sup> “Se tacat cati amo cuali huan cati tahuel mosisinía quipantía taijyohuilsti ipan nochi inemilis. <sup>21</sup> Quema quicaqui tahuejchihualisti, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahui tachtequini huan quitachtequilíaj. <sup>22</sup> Majmahui para quisas ica tayohua. Moilhuía tacame quimictise. <sup>23</sup> San motajtanijtinemij tacualisti. Quiijtohuaj ¿canque onca pantzi? Fiero tacame quimatij nechcatitoc para tamis ininemilis. <sup>24</sup> Itztoque ipan majmajti huan tahuel mocuesohuaj quej se tanahuatijquet cati mocualtalía para quintehuis icualancaitacahua. <sup>25</sup> Fiero tacame quitananaj inimax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>26</sup> Motzacuaj ica iniyolixtepostzajca cati tilahuac para quinmanahuis huan motalohuaj campa ya.

<sup>27</sup> “Nopa fiero tacame motomajtoque huan moricojchijtoque, <sup>28</sup> pero monequi itztose ipan altepeme huan calme cati tami sosolijtoque campa amo aquijme pampa nochi quintamimictijque. <sup>29</sup> Nopa tacame amo elise tominpiyani para nochipa, yon amo quisenhuiquilise moaxcatise tamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintal.

<sup>30</sup> “Fiero tacame mocahuase ipan tzintayohuilot para nochipa huan amo hueli cholose. Se tit quintzontamiltis huan Toteco ica iijyoyo quintamiltis. <sup>31</sup> Huajca se tacat cati amo cuali ma ayecmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Yon ayecmo más ma mocajcayahua,

pampa ica nopa tomi amo hueli mocohuis cati yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. <sup>32</sup> Fiero tacame miquij quema ayemo ajsi tonali huan tamis nochi tamanti cati ipan motemachiyayaj. <sup>33</sup> Inijuanti elise quej se xocomecat cati quitequilijque itajca quema ayemo icsiyaya. O elise quej se olivo cuahuit quema huetzi ixochiyo huan ayecmo hueli temaca itajca. <sup>34</sup> Ininconeua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tacame san quinpactía quiselise tomi ixtacatzi huan quitemitíaj ininchaj ica miyac tamanti. Huajca Toteco quintzontamiltis ica tit. <sup>35</sup> Inijuanti san huelij quiyoliltíaj tajtacoli huan tequipacholi. Ipan iniyolo san moilhuáj quenicatza hueli tacajcayahuase.”

## 16

### *Job quiilhui Elifaz para ya quipiya Itatempalehujca*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Elifaz:

<sup>2</sup> “Na nijcactoc miyac huelta nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltalíaj. San achi más antechtaijyohuiltíaj. <sup>3</sup> ¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltise? ¿Para ten tahuel anhuejcahuaj ica camanali cati amo teno ipati? <sup>4</sup> Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltis quej amojuanti sinta amojuanti anmopantisquíaaj ipan taijyohuilisti. Nimechtaijilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. <sup>5</sup> Pero amo ya nopa nijchihuas. Nimehcamanalhuisquía

para nimechpalehuis huan nimechyoltalis. Ni-jchihuasquía campeca para xiquelcahuaca amotaijyohuilis. <sup>6</sup> Pero na nijsenhuiquilía nitaijyohuía masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, ta techtaijyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. <sup>8</sup> Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tacame quijtohuaj para ni tatzacuiliti san techajsi por notajtacolhua.

<sup>9</sup> “Toteco tahuel techcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motanhuehuetotza ica cualanti huan chichahuac techtachilía. <sup>10</sup> Nochi masehualme cati hualahui para techyoltalise techhuetzquilíaj huan san techmaquilíaj ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para techpinajtise. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios techtemactilijtoc inimaco tajtacolchihuani huan inimaco tacame cati fiero ininemilis.

<sup>12</sup> “Na niitztoya cuali huan ica paquilisti huan Toteco Dios pejqui techtaijyohuiltía. Techitzqui noquechta huan techmajcayqui talchi huan quichijqui cuechtic nochi notacayo. Teipa techcuahuiyoni huejcapa para techmelaitas ica cuataminti. <sup>13</sup> Isoldados techyahualojque huan techmajcahuilijque cuataminti. Quitamicocojtoque notacayo huan ni tali xolonqui ica noeso. Yon quentzi amo techtasojtaque. <sup>14</sup> Talojtzitzi Toteco quisenhuiquilía techmaquilía. Techtepotztoca quej se tatehujquet. <sup>15</sup> Nica nimosehujtoc huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomit cati quinextía notequipachol. Ipan notzonteco

nijtemilía cuajnexti. Ya nimotemacatoc iixpa. <sup>16</sup> Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetaxo hasta nesi para nimiquisnequi. <sup>17</sup> Quej nopa nopantitoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi cati niquilhui Toteco Dios quema nimomaijtohua \* ica ya elqui cuali.

<sup>18</sup> “Monequi se quitajtolsencahuas xitahuac para na. Ni tali ma amo quii noeso para amo aqui quiitas. Xijcahua noeso ma huejchihua para quinextis notaijyohuilis. <sup>19</sup> Pero yaya cati noTestigo huan noTatempalehuijca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco techita huan quimati para amo nijhuica tajtocoli. <sup>20</sup> Nohuampoyohua techpinajtíaj, pero na nimochoquilía iixpa Toteco. <sup>21</sup> Cualí elisquía sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía ica Toteco Dios huan ica na quej quichihua se tacat cati motajcoquetza ica ome ihuampoyohua. <sup>22</sup> Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojti campa ayecmo quema nitacuepilis.

## 17

<sup>1</sup> “Noyoltzi techcocohua huan tahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa os-tot eltoc tasencahuali para ipan techtalpachose. <sup>2</sup> Techyahualojtoque miyac masehualme cati techpinajtíaj. Campa hueli itztoque cati techhuetzquilíaj.

<sup>3</sup> “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc cati amo cuali

---

\* **16:17** 16:17 Nimotatajtía.

pampa amo aqui más hueli techpalehuis. <sup>4</sup> Ta tijtactoc inintalnamiquilis ni tacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtanica. <sup>5</sup> Fiero tacame cati quiselíaj tomi para quintelhuse inihuampoyohua quipantise para taijyohuse ininconehea huan mocahuase popoyotzítzi.

<sup>6</sup> “Yaya Toteco Dios techpinahualtijtoc miyaca. Quichijtoc para ma techhuetzquilica huan techixchajchaj nochi masehualme. <sup>7</sup> Nitachiya quej tamixtentoc pampa tahuel nichocatoc. None-milis tantiya quej se ecahuili. <sup>8</sup> Cuajcualme momajmatíaj quema techitaj.

“Huan se tonali injuanti motananase huan quintanise nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj. <sup>9</sup> Quena, masehualme cati xitahuaque quisenhuiquilise nejnemise ipan iniojhui cati yahui huejcapa. Cati yoltapajpactique elise noja más tetique huan quiپیayase más chichahualisti.

<sup>10</sup> “Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquiiase para amo itztos yon se talnamijquet campa amojuanti. <sup>11</sup> Pero ya panotoc nochi tonali cati cuali para na. Ixpolijtoc nochi cati nijchiyayaya. Nochi cati nimoilhuijtoya nijchihuas, tanqui. <sup>12</sup> Huan amojuanti tahuel amo anquinequij anquiiase ica cati melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. <sup>13</sup> San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintayohuilot. <sup>14</sup> Huan nipaquis ipan nopa ostot huan nijtocaxtis notata. Huan niquinse-lis nopa oculime ica paquilisti. Elis quej niquintocaxtis nonana huan nosihua



icnihua. <sup>15</sup> Huajca ¿taya paquilisti techchiya? Amo aqui huelis quipantis se tamanti cati nijchiya. <sup>16</sup> Nochi cati nijchiyayaya yas nohuaya ipan noosto. San sejco timosiyajquetzati ipan taltepocli.”

## 18

### *Bildad sempa quiilhui Job*

<sup>1</sup> Huajca Bildad cati ehua Súa quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Hasta quemá timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali cati mitznexis para titalnamiqui sinta tijnequi ma timitznanquilica. <sup>3</sup> ¿Para ten techita quej titapiyalme cati huihuitique? <sup>4</sup> Ta tahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tali huan mijcuenise nochi teme?

<sup>5</sup> “Se masehuali cati fiero inemilis quej ta, miquis huan itaahuil sehuis. Ayecmo tatas iti ipan icalijtic. <sup>6</sup> Teipa oncas tzintayohuilot ipan nochi calme campa onca tajtacolot, huan sehuisse nopa taahuilme cati eltoc ininechca. <sup>7</sup> Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuíaj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan taquetzti cati injuanti iniseltiztizi quichijchijtoque.

<sup>8</sup> “Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpañaj se matat. Huan ilpitoque ipan nopa matat huetzij ipan se ostot. <sup>9</sup> Eltoc quej se taquetzti quiitzquía iniicxi huan se lazo quintamiilpía. <sup>10</sup> Campa nejnentiyahuij amo cuajcualme quinchiya se taquetzti para quinmasiltis. Pero injuanti amo quiitaj sinta eltoc taltita.

11 “Tahuel majmahuij nopa amo cuajcualme campa hueli campa yahuij pampa quimatij cati fiero yahui inintepotzco. 12 Ininchicahualis amo cuajcualme tantiya ica mayanti. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tajtacoli. 13 Cocolisti quipalanaltía inincuetaxo amo cuajcualme. Huan miquilisti quitamiltía inintacayo. 14 Masque achtohuiya itztoyaj temachti ipan inintacayo, miquilisti quinquixtis ipan inintacayo huan quintemohuis ipan nopa hueyi osotot campa itztoc nopa tanahuatijquet cati más temajmatía. 15 Masehualme quitatise ichaj se fiero tacat ica azufre huan tamis nochi cati quipiya. 16 Se fiero tacat elis quej se cuahuit cati huaqui inelhuayo taltita, huan teipa huaqui imacuayohua huejcapa. 17 Tamis nochi cati tajtacolchi huani quichijque ipan ni taltipacti huan ayecmo aqui quinelnamiquis. 18 Toteco Dios quinquixtis ten campa onca taahuili huan quinmajcahuas campa tzintayohuilot. Quinquixtis ten ni taltipacti. 19 Huan ayecmo mocahuas yon se inicone, yon se iniixhui huan yon se ininteixmatca ipan nopa tali campa itztoyaj. 20 Masehualme cati itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, momajmatíaj por cati ininpantis nopa fiero masehualme. 21 Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se cati quihuejcamajcajqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiixmatis.’ ”

## 19

*Job quiijtohua para quipiya iTamanahuijca*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

2 “¿Hasta quema anquicahuase antechtaijyohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocose ica amocamanal? 3 Majtacti huelta antechtelhuijtoque para nitaijyohuía por na notajtacol. ¿Amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa? 4 Sinta melahuac nitajtacolchijtosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. 5 Anmoilhuíaj tahuel anhuejhueyi huan antechpinahuáltíaj pampa techicnotalijtoque. 6 Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios cati techchihuilijtoc cati amo cuali. Yaya cati techmasiltijtoc ipan imata.

7 “Na nitzajtzi chicahuac para yaya techchihuilijtoc cati amo cuali, pero amo aqui technanquilía para techpalehuis. Masque nichoca, amo aqui techchihuilía cati xitahuac. 8 Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicuctoc notaahuil ica tzintayohuilot. 9 Yaya techcuili nochi cati nijpixtoya huan quichijtoc para ayecmo aqui ma techtepanita. 10 Techtaijyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitantinemi. Quitamilti nochi cati cuali nijchiyayaya. 11 Yaya tahuel cualani ica na huan techita quej se niicualancaitaca. 12 Quintitanqui isoldados para ma techtehuica. Inijuanti mocualtalíaj para techitzquise huan para quiyahualose nochaj.

13 “Noteixmatcahua techhuejcatalijtoque huan nochi noicnihua quichihuaj quej amo techixmatij. 14 Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua cati más nechca techtahuelcajtoque. 15 Nochi cati itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua,

techitaj quej niehua seyoc tali. <sup>16</sup> Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo technanquilía huan amo huala masque nijsenhuiquilía nijnotza. <sup>17</sup> Nosihua quiijiya noiyyoyo. Noicnihua amo quinequij techitase. <sup>18</sup> Hasta cati coneme nojquiya techcualancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti techhuihuiitaj. <sup>19</sup> Cati eliyayaj nocualhuampoyohua ama techijiyaj. Huan nochi cati tahuel niquinicnelía moicancuetoque ica na. <sup>20</sup> San niomit nimocajtoc. Nechcatitoc niitztoc para nimiquis.

<sup>21</sup> “Annohuampoyohua, techtasojtaca pampa yaya Toteco Dios cati techmacatoc. <sup>22</sup> ¿Para ten antechoquiliijtinemij quej Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquiiitaj para tahuel nitaiyyohuía?

<sup>23</sup> “Cuali elisquía para se acajya quiijcuilosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía. <sup>24</sup> Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tet ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

<sup>25</sup> “Na nijmati para itztoc noTamanahuijca, huan ipan itamiya tonali yaya moquetzas ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Huan masque palanis ni notacayo, teipa ica notacayo niquitas Toteco. <sup>27</sup> Huan por na noselti niquitas. Quena, niquitas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

<sup>28</sup> “¿Quenicatza anmotemacaj para antechtaijy-ohuiltijtinemise? Anquichihuj quej elisquía anquimatij para elqui na notajtacol, pero amo cana. <sup>29</sup> Huajca nimechilhuía, ximomocuitahui pampa

amoselti anmotemohuiliáj tatzacuiliti por cati anquichihuj. Huan se tonali anquimatise para temachtí Toteco Dios tetajtolsencahua.”

## 20

### *Zofar quinanquili Job huan quiajhuac*

<sup>1</sup> Huajca Zofar, cati ehua Naamat, quihui Job:

<sup>2</sup> “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niquijyohuía mocamanal, huan ama nimoilhujtoc quenicatza nimitznanquilis. <sup>3</sup> Ica nochí cati tiquijtojtoc techpinahualtijtoc pampa timitzilhujtoque para tijchijtoc cati amo cuali, pero ama notalnamiqulis techchihualtía ma nimitznanquili.

<sup>4</sup> “¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintali masehualme ipan ní taltipacti huejcajquiya, <sup>5</sup> amo huejcahua ipaquilis se tacat cati amo cuali? Se fiero tacat san hueli tatani para se talojtzi. <sup>6</sup> Masque se tacat cati amo quitepanita Toteco Dios tahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixti, <sup>7</sup> yaya tamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itacayo quej elisquía cuitat. Huan nochí cati quiixmatque motatzintoquilise ¿canque itztoc? <sup>8</sup> Ixpolihuis quej se temicti, o quej se tanextili cati monextía ica tayohua huan ayecmo aquí huélis quipantis. <sup>9</sup> Yon ifamilia, yon ihuampoyohua nopa tacat cati amo quitepanitac Toteco, ayecmo quema quiitase. <sup>10</sup> Huan iconehua quitajtanise tapalehuili cati hueli masehuali masque teicneltzitzí. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para

quicuepase cati inintata quiichtejqui. <sup>11</sup> Huan nopa fiero tacat cati san eltoya se telpocat huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocuetoc taltepocti.

<sup>12</sup> “Tahuel quipacti nopa fiero tacat para quichihuas cati amo cuali hasta quimachili quej elisquía ajhuiyac ipan icamac. <sup>13</sup> Quiajocuiyaya icamaijtíc huan ica yolic quitolohuayaya para amo tamis nimantzi. <sup>14</sup> Pero ica se talojtzi, eltos quej nochi nopa tamanti cati quicujatoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quej inintencococa cohuame iijtico. <sup>15</sup> Huan quiisotas nochi nopa ricojyot cati quiichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. <sup>16</sup> Eltoc quej se fiero tacat quichichina inintencococa cohuame huan se cohuat quitzacanis huan quimictis. <sup>17</sup> Yaya quiichtejqui tahuel miyac aceite, sayol necti huan queso, pero ama ayecmo quema quicuas. <sup>18</sup> Nopa tequit cati quichihuayaya para tachtequis elis san tapic. Cati quicuitoc monequi quicuepas. Amo teno mocahuas para ica mopaquilismacas. <sup>19</sup> Yaya quintaijyohuilti cati teicneltzitzí huan moaxcati calme cati yaya amo quichijqui. Amo teno mocajqui inimaco nopa teicneltzitzí. <sup>20</sup> Nochipa nopa fiero tacat quinequiyaya más tamanti. Pero masque tahuel quipacti moaxcatis tamanti cati amo iaxca, ama amo teno quipiya. Huan ica nochi cati quinejqui quipiyas, amo huelis momaquixtis ama. <sup>21</sup> Masque quitamicuajqui nochi tamanti, cati quipiya amo huejcahuas.

<sup>22</sup> “Quema tahuel moricojchijtoc nopa fiero tacat, quipantis miyac taohuijgayot, cati quit-

zontamiltis. <sup>23</sup> Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi cati cuali, Toteco Dios quititanis ihueyi cualancayo ipan ya. <sup>24</sup> Sinta quinequis mocholtis ten Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatamin. <sup>25</sup> Quiquixtis nopa cutaminti cati sentapalo ipan itacayo huan iyecapa quipixtos ichichica. Se hueyi majmajti quitzquía huan yaya miqui.

<sup>26</sup> “Nochi iricojyo tami quema yaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostot campa tahuel tzintayohua. Se hueyi tit quitamitatis ya huan nochi cati quicajtejtoc ipan ichaj. <sup>27</sup> Toteco Dios quipanextis itajtacolhua nopa masehuali. Huan masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti motananase para quitelhuse. <sup>28</sup> Elis quej hualas miyac at huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tahuel cualantoc ihuaya. <sup>29</sup> Ya ni cati ininpan-tis amo cuajcualme pampa ya ni cati Toteco Dios quinajocuilijtoc.”

## 21

*Job quinanquili Zofar quenicatza yaya cualanica Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis huan san ya nopa techyoltalis. <sup>3</sup> Nimechtajtanía techahuilica nicamanaltis huan quema nitamis, xisenhuiquilica techpinajtica sinta anquinequij.

<sup>4</sup> “Na amo nicualani ica yon se masehuali. Yaya Toteco Dios cati nijnequi nijtatzintoquilis huan yeca notonaltzi tahuel taijyohúa. <sup>5</sup> Techtachilica huan ximomajmatica quenicatza nieltoc, masque

monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax ten quenicatza ninesi. <sup>6</sup> Quema nimoilhuía cati nijnegui niquijtos, techitzquía se hueyi majmajti huan nihuihuipica.

<sup>7</sup> “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtiyaj huan moricojchihuj. <sup>8</sup> Quinitaj ininconeua moscaltíaj huan iniixhuhua nojquiya. <sup>9</sup> Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtí, huan amo quinajsi yon se majmajti. Yon Toteco Dios amo quintatzacuilitía. <sup>10</sup> Nochi inihuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintacatiltíaj ininconeua. Amo quintahuisohuj. <sup>11</sup> Ininconeua senquisa pactoque. Motalojtinemij huan huitontinemij quej pilborregoitzitzi. <sup>12</sup> Amo cuajcualme mojmosta huicatinemij huan mijtotijtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo teno quinpolohua pampa tahuel tominpiyani. <sup>13</sup> Ica se talojtzi miqij yon amo taijyohuíaj. Ica paquilisti yahuij ipan nopa hueyi ostot campa mijcatzitzitzi. <sup>14</sup> Inijuanti quitahuelcahuaj Toteco Dios huan quiilhuíaj: ‘Techtalcahui. Amo teno tijnequij tijmatise ten ta, yon amo tijnequij tijchihuase cati tijnequi.’ <sup>15</sup> Huan amo cuajcualme quijtohuaj: ‘¿Ajquiya yaya cati quipiya nochi chichahualisti? ¿Para ten monequi tijtepanitase huan tijtequipanose? ¿Taya tijtanise sinta timotatajtise ica ya?’ <sup>16</sup> Pero mas que quej ni quijtohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo inijuanti cati nelía quipiyaj tanahuatili para quijtose taya panos. Itztoque huejca ten Toteco Dios huan yeca na



niquinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui cati techilhuía.

<sup>17</sup> “Pero niquita para nelquentzi quipanoj taijy-ohuilsti amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitanilía tacuajcualocayot huan miqulisti. <sup>18</sup> Amo cuajcualme quemantica itztoque quej trigo itasolo cati ajacat quihuica. Itztoque quej sacat huactoc cati patani.

<sup>19</sup> “Miyac quijtohuaj: ‘Toteco Dios quintatza-cuiltis iconehua se tacat cati tajtacolchijtoc.’ Pero na niqijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitatzacuilti nopa tetaj cati tajtacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitatzacuiltisquía ipan itacayo para quimatis taya quinamiqi por inintajtacolhua. <sup>20</sup> Quena, ma quitzontamilti nopa masehuali por ya itajtacolhua. Nopa masehuali ma quitamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>21</sup> Pampa quema se masehuali mictojca, amo quimatis taya ipantis isihua huan iconehua huan sinta quiselise tatza-cuiltilisti.

<sup>22</sup> “Pero ¿ajquiya huelis quimachtis o quitacahualtis Toteco, yaya cati itztoc nopa Tetajtolsen-cajquet cati más hueyi? <sup>23</sup> Toteco quicahuilía se tacat ma miqi masque quiapiya fuerza huan tom-inpiya huan nochi yahui cuali para ya. <sup>24</sup> Miqi masque quiapiya nochi cati cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquisa yolpactoc. <sup>25</sup> Huan san se Toteco quicahuilía seyoc tacat ma miqi cati taijyohuía huan amo quema quipixtoya yon se tamanti cati cuali. <sup>26</sup> Cati tapijpiya huan cati teicneltzi miqij huan quintalpachohuaj ipan san

se taltepocti huan san se tamanti oculilime quicuj inintacayo.

<sup>27</sup> “Na cuali nijmati taya anmoyolilhuíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose.

<sup>28</sup> Talojtzitzi antechilhuíaj ten nopa tominpiyani huan amo cuajcualme cati quiselijque tatzacuiliti por inintajtacolhua huan ama senquisa sosolijtoque ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero na nimechilhuía: Xiquintatzintoquilica cati hueli cati miyac quimatij, huan cati miyac paxalojtoque huan injuanti amechilhuisse cati melahuac.

<sup>30</sup> Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala taohuijcyot huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo.

<sup>31</sup> Amo aqui quinajhua miyacapa, yon amo aqui quintatzacuilitía por cati quichijtoque.

<sup>32</sup> Ica tatepanitacayot quihuicaj inintacayo campa ostot huan nozona mocahua se tacat para tamocuitahuis. <sup>33</sup> Quema quinhuicaj para quintalpachotij, yahuij tahuel miyac masehualme. Sequij tayacanaj huan sequij yahuij inintepotzco para quintalpachotij ipan tali cati yamanic.

<sup>34</sup> “Huajca ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltalise ica camanali cati amo teno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac cati anquijtohuaj.”

## 22

### *Elifaz quinanquili Job ica expa*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz, cati ehua Temán, quiilhui Job:

2 “¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tacat itztoc nelía talnamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis Dios? 3 Sinta tielisquía tixitahuac, ¿para ten quipactisquía Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? ¿Taya quitanis Toteco por ta sinta timochihuas se masehuali cati cuali? 4 ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitahuac? 5 ¡Amo! Yaya mitztatzacuilitjtoc por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchíjtoc. Tijpiya tahuel miyac motajta-colhua hasta amo aquí hueli quipohua.

6 “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintaque nopa teicneltzitzi cati tiquintanejtiiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztanehuiliquij tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzcajtehuaca se iniyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. 7 O huelis amo tiquinamacac cati amiquiyayaj, o amo tiquintamacac cati mayanayayaj. 8 Masque ta tijpixqui chicahualisti huan miyac tali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. 9 Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitzi tiquinpostequili iniajcol ica tamamali. 10 Yeca ama miyac taquetzti mitzyahualojtoc para mitzmasiltis huan onca miyac tamanti cati tahuel mitzmajmatía. 11 Tzintayohuilot mitzyahualojtoc para ayecmo titachiyas huan eltoc quej hualajtoc miyac at huan mitzatzonpolihuiltjtoc.

12 “Toteco Dios itztoc nelía hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicacti huan más huejcapa que nopa sitalime cati más huejca. 13 Huan ta tiquij-

tohua para yeca Toteco Dios amo hueli quiita cati tijchihua. Tiquijtohua para amo huels mitztajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilía se mixti cati nelyayahuic. <sup>14</sup> Pampa miyac mixti cati tahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa ilhuicac. Quej nopa timoilhuía.

<sup>15</sup> “¿Ta tijtoquilis nopa ojti ten tajtacoli cati nochi amo cuajcualme qutoquilíaj? <sup>16</sup> Cati qutoquilíaj nopa ojti miquij quema noja telpocame huan ininemilis ixpolihui para nochipa quej elisquía huala miyac at huan quinhuica. <sup>17</sup> Inijuanti quihuijque Toteco Dios: ‘Techtalcahui huan xiya.’ Quiijtojqque: ‘¿Taya hueli quichihuas por tojuanti Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti?’ <sup>18</sup> Pero quielcajqtoque para elqui Toteco Dios cati quinti-ochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma techpalehui para niqinhuejcamajcahuas cati quej nopa moilhuíaj.

<sup>19</sup> “Masehualme cati xitahuaque quiitase nopa tatzacuiltili cati quinajsis nopa tajtacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. <sup>20</sup> Huan quijtose: ‘Toteco Dios quintzontamiltijtoc nochi toculancaitacahua huan quitamitatijtoc nochi iniricojyo.’

<sup>21</sup> “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltali ica ya huan tijpiyas tasehuilisti huan nochi cati cuali. <sup>22</sup> Xijtacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. <sup>23</sup> Sinta titacuepilis ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan tijcahuas nochi cati amo cuali, yaya sempa mitztananas. <sup>24</sup> Ayecmo xiquixtocas tomi huan xi-

jtepehuas nochi mooro campa teme ipan atajti,  
<sup>25</sup> huajca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti  
 elis cati más ipati ipan monemilis. Tiquitas para  
 más ipati que oro o plata tomi cati más yejectzi.

<sup>26</sup> “Huan tijpantis paquilisti ipan Toteco Cati  
 Quipiya Nochi Chicahualisti huan san ipan ya  
 timotemachis. <sup>27</sup> Timotatajtis ica ya huan yaya  
 mitztacaquilis. Huan tijtamichihuas nochi cati  
 tijtajtolcahuilis para tijchihuas. <sup>28</sup> Huan nochi  
 cati tijnequis tijchihuas, tijtamichihuas huan  
 quisas cuali. Huan nopa taahuili ten ilhuicac  
 mitztaahuilis ipan moojhui campa tinejntiyas.  
<sup>29</sup> Pampa Toteco Dios quiechcapantalia  
 cati mohueyimati huan quimanahuia cati  
 moechcapanohua. <sup>30</sup> Huan yaya mitzmaquixtis  
 sinta amo tijhuica tajtacoli huan sinta tiitztoc  
 titapajpacti iixpa.”

## 23

*Job quiilhui Elifaz para iTetajtolsencajca  
 quimanahuis*

<sup>1</sup> Pero Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi  
 pampa Toteco nelchicahuac techtatzacuilitia ica  
 imax huan amo quej quinamiqui, masque tahuel  
 niaxti. <sup>3</sup> Nijnequisquia nijmatis canque hueli ni-  
 jpantis Toteco Dios. Nijnequisquia niyas campa  
 mosehuia huan nijcamanhuis. <sup>4</sup> Nijpohuilisquia  
 nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquia  
 taya techilhuis. <sup>5</sup> Huan nijmachilisquia taya  
 quinequi ma nijchihua. <sup>6</sup> Toteco Dios amo  
 technanquilisquia ica cualanti masque quipiya

hueyi chichahualisti. Yaya techtacaquilisquía huan amo techtelhuisquía. <sup>7</sup> Tacame cati xitahuaque huelisquíaaj monajnanquilise ihuaya para techmanahuse, huan yaya cati noTetajtolsencajca quijjtosquía amo nijhuica tajtacoli.

<sup>8</sup> “Sinta nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantía. <sup>9</sup> Sinta yaya quichihua huejhueyi tequit ica norte, amo niquita. Huan sinta nitacuepilis ica sur campa yaya motatía, amo hueli nijpantía. <sup>10</sup> Pero yaya cuali quixmati noojhui huan sesen tamanti cati techpano. Huan quema tamis techyejyecos, yaya quijjtos para nixitahuac huan nitapajpactic quej oro.

<sup>11</sup> “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iicxita. Amo quema nimoiyocatalijtoc. <sup>12</sup> Amo nijcajtejtoc itanahuatilhua cati quisqui ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quej ipan notacualis cati nijcua mojmosta. <sup>13</sup> Pero sinta yaya moilhuijtoc para quichihuas se tenijqui, amo aqui huelis quiyolpatas. Nochi cati yaya quinequi, ya nopa quichihua. <sup>14</sup> Huajca nochi cati yaya moilhuijtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tamanti cati moilhuijtoc. <sup>15</sup> Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqui cati yaya hueli quichihua, nihuihuipica. <sup>16</sup> Toteco quiquixtilijtoc ichichahualis noyolo. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti quichijtoc tahuel ma nimajmahui. <sup>17</sup> Pero masque san tzintayohuilot niquita, nopa tzintayohuilot cati techixtactoc ayemo techzontamiltijtoc.

## 24

### *Job quiijto para Toteco amo nochi quintaj-tolsencahua*

<sup>1</sup> “¿Para ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti amo quiixquetza se tonali para quintajtolsencahuas masehualme? ¿Para ten monequi masehualme cati xitahuaque ma quichiyaca mojmosta huan nopa tonali amo quema ajsi?

<sup>2</sup> Pampa onca miyac tamanti cati amo cuali. Sequij masehualme quiijcueníaj nepamit huan quincuiliáj inintal sequinoc. Quinmocuitahuíaj borregojme cati teichtequilijtoque campa cuali sacat. <sup>3</sup> Quinichtequilíaj ininburrojhua masehualme cati teicneltzitzí huan cati icnotzitzí. Huan quema cahual sihuame quinequij motanehuise tomi, quintajtaníaj ma quincahuilijtehuaca inintapiyal cati iyojtzi. <sup>4</sup> Quinquixtíaj masehualme cati teicneltzitzí ten iojhui. Teicneltzitzí monequi motatise quema inijuanti monechcahuíaj. <sup>5</sup> Teicneltzitzí itztoque quej burrojme ipan se huactoc tali cati mojmosta quitemojtinemij quentzi tacualisti para inijuanti huan inincone-hua para ica mopanoltise. <sup>6</sup> Quicuj ten hueli tamanti cati quipantíaj cuatita huan quitejtemohuaj cati mocajtoc ipan inixocomecamil masehualme cati mosisiníaj. <sup>7</sup> Tayohua nopa teicneltzitzí itztoque xolotique ipan nopa tasesecayot pampa amo quipiyaj iniyoyo, yon inintaque, para ica mopiquise. <sup>8</sup> Nopa at cati huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuj nopa huejhueyi teme cati quentzi totonic pampa taseseya huan amo quipiyaj ininchaj.

9 “Mosisinijca tacame quiichtequij se cahual sihuat icone cati noja chichi. Quichihuaj para nopa tetatme cati teicneltzitzí ma quincajtehuaca inincone Hua para quintanejtise tomi. 10 Teicneltzitzí nemij xolotique pampa amo quiipiyaj iniyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinemij. 11 Quinchihualtíaj cati teicneltzitzí ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecat itajca para quiquixtise iayo, pero masque tahuel anmictoque, amo quincahuilíaj quiise yon quentzi iayo. 12 Tzajtzi chichahuac nopa masehualme cati miquisnequij ipan nopa altepet. Cati mococojtoque tajtanij tapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quej amo quincahui, yon amo quinpalehuía.

13 “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj taahuili. Amo quiixmatij cati xitahuac. San nemij ipan iniojhui cati fiero. 14 Temictiani mijquehuaj cualca para quimictise se cati teicneltzi cati amo teno quiipiya. Ica tayohua tachtequij. 15 Cati sihuanemij quichiyaj para más ma tzintayohuiya pampa quijtohuaj: ‘Amo aqui techitas.’ Quitzacuaj inixayac ica se yoyomit para amo aqui huelis quinixmatis. 16 Tachtequini ica tayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tatanexti. 17 Inijuanti quiitaj yohuali quej elisquía ijnaloc. Ica tayohua mosentilíaj para temajmatise.

18 “Pero amo cuajcualme taloch ixpolihuij



ipan ni taltipacti quej tasoli cati quihuica se hueyat. Nochi cati quipiyaj amo cuajcualme eltoc tatlchihuali. Amo aqui tequitis ipan inixomeca milhua. <sup>19</sup> Miquilisti quintzontamiltía tajtacolchihuani quej tatotonilot quiatilía tasesecayot. <sup>20</sup> Hasta inana se tajtacolchijquet quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tahuel ajhuiyac quimatise. Toteco Dios quintzontamiltis tajtacolchihuani quej huetzi se cuahuit quema taajaca chicahuac, huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>21</sup> Nopa fiero tacame ten hueli quinchihuiliytoque sihuame cati amo quipiyaj yon se conet para quinmanahuis. Amo quintasojqtaque cahual sihuame cati taijyohuíaj.

<sup>22</sup> “Pero Toteco Dios ica ihueyi chichualis quinhuilana tapijpiyani huan quinquixtía ten ni taltipacti. Masque injuanti mochihuaj huejhueyi, taloch miquise. <sup>23</sup> Masque Toteco quinchahua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichualisti, quintachilía talojtzitzi. <sup>24</sup> Masque ama amo cuajcualme tahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonali quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se talojtzi quintamiixpolos san se quej panos ica sequinoc. Quintzontequis quej quitzontequij itajca nopa trigo.

<sup>25</sup> “¿Hueli se acajya quiiijos para ya ni amo melahuac? ¿Ajquiya hueli quiiijos para san niistacati huan nimocuapolojtoc?”

## 25

*Bildad quiiijo para amo aqui huelis mochihuas*

### *xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Bildad, cati ehua altepet Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Hueyi ichicahualis Toteco Dios huan tahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tasehuilisti ipan ilhuicacti. <sup>3</sup> Quinpiya tahuel miyac iilhuicac ejcagua hasta amo aqui hueli quinpohua. Itaahuil ajsi ipan senquisa nochi ni taltipacti. <sup>4</sup> ¿Quenicatza hueli se masehuali moquetzas huan quiijtos para itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi taltipacti itztoc senquisa tapajpactic. <sup>5</sup> Toteco Dios itztoc nelpano cuajcualtzi hasta eltoc quej nopa metzti huan sitalime amo quipiyaj iniyejyecja huan amo teno ininpati iixpa ya. <sup>6</sup> Huajca se masehuali amo hueli quipiya yon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quej se pilocuiltzi.”

## 26

### *Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Yon quentzi amo quema tijpalehuijtoc cati taijyohuía. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali cati amo quipiya fuerza. <sup>3</sup> ¿Tiquita para nelía techtalmictijtoc na cati nihuihuitic? ¿Taya cati cuali tiquijtojtoc? <sup>4</sup> ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni talnamiquilisti cati ica ticamanalti? ¿Ajquiya iaxca nopa tonaltzi cati mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?

<sup>5</sup> “Mijcatzitzitzi huihuipicaj ica majmajti. Cati itztoque tatzinta huan ipan hueyi at majmahuij.

<sup>6</sup> Toteco Dios quintachilía nochi inijuanti huan quinixmati. Amo hueli motatíaj iixpa ya. <sup>7</sup> Toteco quipatajqui ilhuicacti campa amo teno oncayaya huan ni taltipacti quicuapilo san ajacatipa. <sup>8</sup> Yaya quitzacua at ica mixti huan nopa mixti amo tzayani masque tahuel etic nopa at. <sup>9</sup> Quitzacua isiya ica mixti. <sup>10</sup> Yaya quitalilijtoc inepa nopa hueyi at cati nesi hasta campa hueli tiquitaj. Quiixquetztoc nopa lugar campa quisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tiotac. <sup>11</sup> Itzinpehualtil ilhuicacti huihuipica quema Toteco Dios cualani. <sup>12-13</sup> Ica ihueyi chicahualis quinahuatía nopa hueyi at taya ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuat cati nopona itztoya. Quena, ica imax quitzontamilti nopa cohuat cati chicahuac motalohuayaya. Ica iijyoyo quিয়েjecchijqui ilhuicacti.

<sup>14</sup> “Nopa elqui itequi cati más pisiltzitzi cati yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichicahualis. Huajca ¿ajquiya huelis quiiyohuis quema Toteco Dios quichihuas ma monexti nochi ihueyi chicahualis huan ichicahualis chicahuac tatomonis?”

## 27

### *Nopa tatzacuilitli cati quiselise amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Nitatestigojquetza iixpa Toteco Dios cati techquixtilijtoc nopa tanahuatili cati quinamiqui para sesen tacat ma quipiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti cati tahuel techyolcocojtoc.

<sup>3</sup> Niquijtohua para nochi tonali quema noja

niitztos huan Toteco Dios techmacas nemilisti,  
<sup>4</sup> amo niqijtos cati amo cuali, yon amo niistacatis.  
<sup>5</sup> Amo quema niqijtos para xitahuac cati  
 anquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis  
 niqijtos amo teno nijchijtoc. <sup>6</sup> Quena, talojtzitzi  
 niqijtos para amo teno nijchijtoc cati amo  
 cuali. Huan noyolo elis tapajpactic huan amo  
 techtelhuis nochí tonali quema noja niitztos.

<sup>7</sup> “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica  
 nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para amo  
 cuajcualme. <sup>8</sup> ¿Taya noja hueli quichiyas se fiero  
 tacat quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis  
 huan quitzontamiltis? <sup>9</sup> O masque noja yoltose  
 huan itztose ipan taijyohuilsti, Toteco Dios  
 amo quintacaquilis quema quitajtanise ma  
 quinpalehui. <sup>10</sup> Pampa nopa fiero tacat amo  
 mopaquilismacac ipan Toteco Cati Quipiya Nochi  
 Chicahualisti huan san quielnamictoc Toteco Dios  
 quema itztoc ipan taohuijcajot.

<sup>11</sup> “Na nimechmachtis ten ichicahualis Toteco  
 Dios. Amo nimechtatilis yon se tamanti ten Toteco  
 Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan cati yaya  
 moilhuijtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Masque amo  
 monequi nimechmachtis ten ni tamanti pampa ya  
 cuali anquimatij ten ya san quej na. Pero masque  
 ya anquimatij, ten Toteco, antechpohuilíaj nochí  
 ni camanali cati amo teno ipati.

<sup>13</sup> “Ya ni cati Toteco Dios quisencajtoc para  
 quinchiyas nochí amo cuajcualme. Nochi  
 ya ni quiselise fiero tacame ten Toteco Cati  
 Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>14</sup> Sinta amo  
 cuajcualme quinpiyaj miyaqui ininconehea,  
 nochí injuanti miquise ipan tatehuilsti o ica

mayanti. <sup>15</sup> Ininconehua cati noja mocahuase miquire ica se hueyi cocolisti huan amo aqui quinchoquilis. Yon inisihuahua cati mocahuase amo quinchoquilise.

<sup>16</sup> “Se tacat cati amo cuali hueli quisentilis tomi quej imiyaca taltepocti huan quiapiyas tahuel miyac iyoyo. <sup>17</sup> Pero nochi cati quiapiya quitequihuse masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco Dios. Cati amo quichijtoque cati fiero moxelhulise itomi. <sup>18</sup> Huan nopa cali cati quichijchijqui se fiero tacat eltos quej se tocatzahuali cati amo quiapiya fuerza. Tatapacatoc ichaj quej se pilxajcaltzi cati quichihuj ipan mila.

<sup>19</sup> “Masque se fiero tacat moteca para cochis tapijpixtoc, quema isas, quiitas para ayecmo teno quiapiya. <sup>20</sup> Hualas ipan ya se hueyi majmajti. Huan se ajacat cati tahuel chicahuac quicuitiquisaqui ica tayohua. <sup>21</sup> Nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tacat huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. <sup>22</sup> Toteco Dios quiitzquis chicahuac huan amo quitasojtas masque nopa tacat quinequisquía mochololtis imaco. <sup>23</sup> Masehualme tzajtzise ica paquilisti huan momatatzinise quema miquis nopa fiero tacat. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuas para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

## 28

### *Nopa talnamiquilisti cati melahuac*

<sup>1</sup> “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata teposti ten iojhui taltita. Huelij

quimoloníaj oro para quichihuase se oro cati senquisa tapajpactic. <sup>2</sup> Quiquixtíaj nopa hierro teposti ten taltita huan quinmoloníaj teme para ma quisa cati senquisa cobre. <sup>3</sup> Tacame quimatij quitaahuilise nopa tzintayohuilot huan tacoyonise hasta tahuel huejcata. Nozona quiquixtíaj teposti huan quitajtachilíaj huan quiitaj nochi tamanti cati onca nepa talijtic. Quena, yahuij huejca campa amo aquí nemi. <sup>4</sup> Quicoyoníaj se ostot cati tahuel huejcata huejca ten techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyahuij hasta más tatzinta ipan nopa ostot masque tahuel mahuilili huan huelis miquise. <sup>5</sup> Ni taltipacti iixco techmaca trigo para pantzi, pero nozona tatzinta huan taltita eltoc quej panotoc se tit cati nochi quiatilijtoc.

<sup>6</sup> “Nozona mopantíaj yejectzitzitzi piltetzitzitzi cati itoca zafiro, huan quipantíaj oro cati maneltic ica taltepocti. <sup>7</sup> Nelhuejcata quipantíaj tamanti cati pajpatiyo cati yon se tzojpilot o cuatojti amo quema quiitztoc masque nelía hueli tachiya huejca. <sup>8</sup> Yon se tapiyali cati nemi cuatita amo quema nejnentoc ipan nopa tamanti cati pajpatiyo nepa. Yon se león amo quema moquetztoc ininpani. <sup>9</sup> Tacame ica inimax quitapanaj nopa teme cati inintoca pedernal cati ica huelis tijyoliltis tit. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme. <sup>10</sup> Quicoyoníaj miyac ojti ipan nopa tet nozona tatzinta. Nozona quipanextíaj nopa piltetzitzitzi cati tahuel pajpatiyo. <sup>11</sup> Quitzacuaj campa pehua hueyame nozona tatzinta huan nochi cati motatijtoc nozona quiquixtíaj hasta talpani campa tatanexti.

<sup>12</sup> “Pero masque tacame huelij quichihua j nochi ni tamanti, amo quimatij canque quipantise talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>13</sup> Masehualme amo quimatij para tahuel ipati talnamiquilisti huan amo mopantía ipan ni taltipacti. <sup>14</sup> Nopa ostot cati tahuel huejcata quiijtohua: ‘Nica amo onca talnamiquilisti.’ Huan nopa hueyi at quiijtohua: ‘Yon nica amo onca.’

<sup>15</sup> “Amo aqui huelis quicohuas talnamiquilisti ica miyac tomi ten oro o ten plata. <sup>16</sup> Yon amo huelis mocohuis talnamiquilisti ica miyac oro ten Ofir, yon ica miyac teme cati pajpatiyo quej ónice huan zafiro. <sup>17</sup> Talnamiquilisti tahuel ipati huan amo quej oro o quej se diamante cati más patiyo. Yon amo huelis tijcohuas ica teme patiyo cati quiquetztoque ipan cati senquisa oro. <sup>18</sup> Nopa teme cati itoca coral huan jaspe masque tahuel yejectzitzí amo quiaxilíaj para ica quiixtahuase talnamiquilisti pampa talnamiquilisti más ipati que nopa piltetzitzí cati más patiyo. <sup>19</sup> Nopa teme cati itoca topacio cati tahuel pajpatiyo huan quihualicaj ten tali Etiopía amo ininpati quej talnamiquilisti. Huan yon amo huelis tijcohuas ica senquisa oro.

<sup>20</sup> “Huajca ¿taya hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase talnamiquilisti? Huan ¿canque tijpantise tamachilisti? <sup>21</sup> Amo aqui hueli quipantía pampa eltoc ixtacatzí. Yon totome cati patantinemij ajacatipa amo huelij quiitaj. <sup>22</sup> Eltoc quej micta huan miquilisti quiijtohua: ‘Tojuanti tijcac-toque se quentzi ten talnamiquilisti huan canque hueli mopantis.’

23 “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía talnamiquilisti. Yaya quimati quenicatza tijcuis, 24 pampa yaya tachiya hasta campa tami taltipacti huan quiita nochi cati onca ipan ilhuicacti. 25 Yaya quichihua ma taajaca ica miyac o quentzi chicahualisti san quej yaya quinahuatía. Quitamachihua nochi at ipan hueyi at. 26 Yaya quimacac tanahuatili nopa at para taquiyahuis huan quinextili nopa tapetanilot nopa ojti para qutoquilis. 27 Huan Toteco teipa quitachili talnamiquilisti huan quiyejyeco ica cuidado. Huan quiijto para talnamiquilisti eltoc más ipati. 28 Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtepanita na, niamoTeco Dios, quinextía nopa talnamiquilisti cati nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tamanti cati amo cuali, quinextía tamachilisti cati nelía xitahuac.’ ”

## 29

*Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali*

1 Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

2 “Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Dios techmocuitahuiyaya. 3 Achtohuiya yaya techtaahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itaahuil ninejnemiyaya temacht i pan tzintayohuilot. 4 Quema nieliyaya nitelpocat, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quej nonelhuampo. 5 Nelcuali



elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti noja itztoya nohuaya huan noconehua techyahualojtoyaj, <sup>6</sup> huan nochi yahuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame ten olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup> “Niyahuiyaya campa nopa caltemit ten toaltepe campa mosentiliyayaj para tasencahuase. Nimosehuijtoya inihuaya nopa tacame cati más quipixque tatepanitacayot. <sup>8</sup> Quema telpocame techitayayaj, moiyoquetzayayaj para ma nipano. Huehue tacame nojquiya moquetzayayaj ica tatepanitacayot quema niajsiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa tayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsiyaya. San quitaliyayaj inimax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanani cati itztoyaj ipan nopa altepet amo moliniyayaj. San quichiyayaj nocamanal.

<sup>11</sup> “Nochi masehualme cati quicaquiyayaj nocamanal techhueyitaliyayaj. Nochi cati techitayayaj camanaltiyayaj cuali ten na.

<sup>12</sup> “Na niquinpalehuiyaya cati teicneltzitzi ica cati quinpolohuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitzi cati amo quipiyayayaj inintamanahuijca. <sup>13</sup> Na niquinpalehuiyaya cati nechca itztoya para miquise, huan inijuanti techtiochihuayayaj. Cahual sihuame cati icnotzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica. <sup>14</sup> Nochi cati nijchihuayaya eliyaya xitahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitahuac. Amo teno nijnequiyaya

ica cati amo cuali. <sup>15</sup> Na nieliyaya quej niiniixteyol cati popoyotzitzi huan quej niiniicxi cati amo hueliyayaj nejnemij. <sup>16</sup> Na nielqui quej niinintata cati teicneltzitzi huan niquinmanahui nochi cati ehuan i pan sequinoc talme. <sup>17</sup> Niquintehuiyaya nochi fiero tacame cati tetaijyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya inimaco. Elqui quej niquinpostequiliyaya iniomiyo nopa fiero tacame quej se quipostequi itancoch se tecuani cati quiitzquitoc itapiyal.

<sup>18</sup> “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachti nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquilsti i pan nochaj. Nijpiyas tahuel miyac xihuit huan se cuali nemilisti. <sup>19</sup> Pampa cati nijchihua quisa cuali. Niitztoc quej se hueyi cuahuit cati quipiya inelhuayo campa onca miyac at huan sesen yohuali huetzi ajhuechti i pan imacuayohua para quiatequis. <sup>20</sup> Mojmosta más nijselía tatepanitacayot huan talojtzitzi nochicahualis moyancuilía.’

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali, tacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiyayaj cuenta. Yon se ten inijuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac. <sup>22</sup> Huan teipa quema ya nitamiyaya nicamanalti, inijuanti amo technajnanquiliyayaj pampa tahuel quinpactiyaya nocamanal. <sup>23</sup> Quej masehualme ica nochi iniyolo quinequij ma huetzi at quema tahuel tatotoniya, nochi tacame tahuel quichiyayaj nocamanal. <sup>24</sup> Quema tacame motzinquixtiyayaj, niqunyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, quinfuerzaj-

macayaya ipan inintonal. <sup>25</sup> Niquinilhuiyaya cati monequi quichihuase. Niquinxitahuayaya quej nielisquía niinintayacanca. Nijchihuayaya quej se tanahuatijquet cati quintalnamictía isoldados. Niquinyolchicahuayaya cati mocuesohuayayaj.

## 30

### *Job quiijto para fero inemilis*

<sup>1</sup> “Pero ama telpocame cati amo quipiyaj xihuit quej na techpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiqui para tequitise inihuaya nochichihua cati quinmocuitahuíaj noborregojhua. <sup>2</sup> Amo teno ininpati nopa tetatme para na masque quipiyaj inimax cati chicahuac. Ayecmo quipiyaj fuerza para quichihuase yon se tequit huan tahuel huihuitique. <sup>3</sup> Inijuanti cuahuactoque ica mayanti. Ica tayohua yahuij iniselti ipan huactoc tali campa amo teno onca. <sup>4</sup> Nozona quicuaaj inixihuiyo cuame huan quitatíaj ininelhuayo xihuitzonti para mototonilise. <sup>5</sup> Quinquixtijtoque ten campa itztoque masehualme. Huan quema quinquixtijque, quintzajtzilijtiyajque ica iniica quej elisquía tachtequini. <sup>6</sup> Huan ama nopa huihui tacame itztoque campa tacomolco, campa huejhueyi ostot huan campa teme. <sup>7</sup> Tzajtzinemij quej tapiyalme cati nemij cuatita, huan mosentilijtinemij itzinta se tejtzonquilit para momanahuise. <sup>8</sup> Huan yeca ininconeua nojquiya itztoque huihuitique huan amo taixmatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepeme.

9 “Pero ama ininconeua techpinajtíaj ica huicat huan techtajilhuíaj ica miyac tamanti para motahuetzquiltise. 10 Techcualancaitaj huan amo quinequij technechcahuise. Quej quinequij, techchajchaj ipan noxayac. 11 Toteco Dios quitelijtoc nonemilis campa mahuilili huan tehechcapantalijtoc. Ama injuanti amo techtepanitaj huan techchihuílíaj cati injuanti quinequij. 12 Mosisinjca tacame motananaj para techchihuilise miyac tamanti cati amo cuali huan quitalíaj taquetzti campa noicxi para ma nihuetzi. Techtehuíaj chicahuac. 13 Ipan noojhui quitalíaj miyac tatzacuiliti huan quichihuaaj nochi cati huelij para ma techajsi cati fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya yon se cati huelisquía techpalehuis. 14 Hualahui ica campa hueli para techchihuilise cati fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetzto. 15 Huajca ama techitzquitoc se hueyi majmajti. Nochi techcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis ixpolijtoc quej se mixti cati ixpolihui quema taajaca chicahuac. 16 Tahuel hueyi tequipacholi techzonpechi ipan noyolo. Ayecmo nijnequi niitztos. 17 Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati quej se tenijqui quicua noomiyohua. 18 Toteco quiitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechta huan eltoc quej techijyomictía. 19 Toteco techtahuisojtoc ipan soquit. Huan ama niitztoc quej nielisquía taltepocti huan cuajnexti.

20 “Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilía. Nojquiya

nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, yon amo tijnequi techtachilis. <sup>21</sup> Ta timosisinijtoc ica na huan techtepotztoca ica nochi mochicahualis. Techtehuía ica nochi moyajatil. <sup>22</sup> Ta techtahuisojtoc ipan nopa ajcomalacat huan techtaijyohuiltijtoc ica se hueyi ajacat. <sup>23</sup> Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzi.

<sup>24</sup> “Nimoilhuiyaya para se acajya techpalehuisquía para ma amo nihuetzi, quej se cati quitanana imax o tzajtzi chichahuac para tajtanis tapalehuili quema se huetzi ipan se taijyohuilisti.

<sup>25</sup> “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por injuanti cati taijyohuiyayaj. Nimocueso por injuanti cati teicneltzitzi huan amo teno quipiyayayaj. <sup>26</sup> Yeca na nijchiyayaya cati cuali, pero hualajqui cati amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilisti huan taahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintayohuilot. <sup>27</sup> Noyolo mocuesohua chichahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Taijyohuilisti techitzquitoc para miyac tonali. <sup>28</sup> Notacayo ya tami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetajtanis tapalehuili, pero san topic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noiyyoyo, <sup>29</sup> pampa nochi masehualme techitaj quej niiniicni nopa tepechichime huan quej niinihuampo nopa avestruz totome. <sup>30</sup> Nochi nocuetaxo ya yayahuixqui huan huetzisnequi. Huan noomiyohua tiquisaj ica tatotonilot. <sup>31</sup> Nochi nopa paquilisti huan huetzquisti cati nijpiyayaya, ama mocuetoc tequipacholi.

# 31

## *Job quiijto para yaya xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtachilis se ichpocat para niquixtocas huan nijchihuas miyac tamanti ihuaya. <sup>2</sup> Pampa na nijmati cati temaca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Yaya cati itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme cati nejnemij xitahuac. <sup>3</sup> Huan quintatzacuiltía cati quichihuaj cati fiero. <sup>4</sup> Huan Toteco quiita nochi cati nijchihua huan quenicatza nimonejnemiltía.

<sup>5</sup> “Na amo niistacatitoc, yon amo nitacajcayajtoc. <sup>6</sup> Ma Toteco techtajtolsencahua sinta amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc cati amo cuali. <sup>7</sup> Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitajtacolchijqui ipan noyolo por cati niquitac. Huan sinta nijhuica tajtacoli ipan ni tamanti o ipan sequinoc tamanti, <sup>8</sup> ma quipixcaca sequinoc cati nijtoctoc huan cati ya quipiya itajca. Huan sequinoc ma quihuihuitaca nochi cati yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup> “Sinta se sihuat techyoltilantoc ma nitajtacolchihua, o sinta nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, <sup>10</sup> huajca ma nimiQUI huan nosihua ma yahui sejcoyoc huan ma mocuili seyoc tacat. <sup>11</sup> Pampa se hueyi tajtacoli para tiquixtocas seyoc sihuat. Sinta se tacat quichihuas nopa taixpanoli, quinamiqui quitatzacuiltise tetajtolsencahuani. <sup>12</sup> Taixtoquilisti eltoc quej se tit cati techtamitatía huan techmajcahua hasta micta. Nojquiya quitamiltía nochi cati nijpiya.

13 “Sinta amo niquinchihuiliptosquía cati xitahuac nochi notequipanojcahua huan amo niquintacaquilijptosquía, 14 ¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema techtajtanisquía cuenta? 15 Pampa yaya Toteco Dios cati techchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

16 “Amo quema niquinchihuili cati fiero nopa teicneltzitzí, yon amo quema niquintequipacholmacac sihuame cati icnotzitzí. 17 Na nochipa niquintamacac cati icnotzitzí. Amo quema nielqui niitzcuimit. 18 Hasta quema nieliyaya nitelpocat, na niquinmocuitahui icnotzitzí ipan nochaj huan niquinitayaya quej elisquía noconeua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame. 19 Niquinyoyonti cati secmiqiyayaj huan niquinmacayaya yoyomit, 20 o taquemit ten iniijhuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti techtascamatiliyayaj. 21 Amo quema nijcocojtoc se cati icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui techtajtanis cuenta. 22 Sinta nijchijtoc se ten nochi ni tamanti, ma postequi noajcol campa tatzquitoc huan ma huetzi talchi nomax. 23 Pero na tahuel niquimacasiyaya itatzacuilitil Toteco. Sinta yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿taya nijchihuasquía?

24 “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, yon amo niquixtocatoc oro. 25 Amo quema nimopaquilismacac ipan notomi o nimoilhui para noja más nimoricojchihuas. 26 Amo nijtachilijtoc ne to-

nati cati taahuía ipan ilhuicac o nopa metzti cati yahui ipan iojhui yejyectzi, <sup>27</sup> huan ixtacatzni quinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitanili tatzoponijcayot ica nomax ica huejca. <sup>28</sup> Ya nopa elisquía se hueyi tajtacoli huan quinamiquisquía nijselis tatzacuiliti. Amo teno ten ni tamanti nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>29</sup> “Na amo nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan taijyohuiliti huan taohujcayot. <sup>30</sup> Amo quema nijtelchijqui se masehuali yon amo nimomacuetqui ica nocualancaitacahua. <sup>31</sup> Yon se notequipanojca amo nijcayqui ma quipano mayanti. <sup>32</sup> Nochipa niquincahuili seyoc tali ehuan ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtapohuayaya nocalte para cati hueli nejnenquet. <sup>33</sup> Amo nijchijtoc campeca para nijtatis notajtacolhua ixtacatzni quej quichijqui Adán. <sup>34</sup> Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuan cati techcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

<sup>35</sup> “Cuali elisquía para se acajya techtacaquilisquía huan quimachilisquía taya nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tamanti huan nijtalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti ma technextili sinta melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quiijto sinta melahuac cati quiijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quiijcuiloca cati ica techtelhuía notatelchijca. <sup>36</sup> Techpactisquía para nijmatis taya ica



techtelhuía. Nijpatiitasquía quej se yejectzi corona pampa tahuel nijnequi nijmatis. <sup>37</sup> Na niquilhuisquía notatelchijca nochi cati nijchijtoc huan para ten nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis quej nimonextisquía iixpa se tequichijquet.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma techtatzacuilti sinta nomilhua techtelhuisquíaaj huan elisquía ipan tequipacholi, <sup>39</sup> huan quiiijosquía para niquichtequilijosquía itajca o niquinmictijosquía nopa masehualme cati iniaxca nopa tali huan cati techtanejtiiyayaj. <sup>40</sup> Sinta quej nopa nijchijtoc ma temaca huitzti notal huan amo trigo. Ma temaca xihuit cati amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tanqui camanalti Job.

## 32

### *Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tajtacoli*

<sup>1</sup> Nopa eyi tacame ayecmo quinanquilijque Job pampa Job noja quinilhuiyaya para amo quihuica tajtacoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quiiijos para melahuac tajtacolchijtoya. Yon amo quiiijtohuayaya para quinamiqui nopa tatzacuilti cati Toteco quititanilijtoya. <sup>3</sup> Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise huan san achi más quitelhuiyayaj. <sup>4</sup> Eliú quinchixtoya nopa eyi para tamise camanaltij pampa eliyayaj más

huehuentzitzí que ya. <sup>5</sup> Pero quema quinitac para inijuanti ayecmo huelij quinanquilíaj, camanaltic ica cualanti, <sup>6</sup> huan quinilhui:

“Na noja nitelpocat huan amojuanti ya anhuehuentzitzí, yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niquijtos cati nimoilhuiyaya. <sup>7</sup> Nochi quiijtóhuaaj para cati huehuentzitzí más talnamiquij, yeca ma camanaltica achtóhui. <sup>8</sup> Pero masehualme itztoque talnamiquij pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ípan iniyolo. Quipiyaj iijyoyo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>9</sup> Amo cana talnamiquij san pampa quipiyaj miyac xihuit. Huan cati huehuentzitzí amo nochipa quimachilíaj cati xitahuac. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuía, techtacaquilica se talojtzi huan techcahuilica ma niquijto cati nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup> “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijta-caquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqú ancamanaltij. <sup>12</sup> Huan ípan nochi cati nijta-caquilijtoc, yon se ten amojuanti amo anquiixcoil-huíjque Job para melahuac yaya se tajtacolchij-quet. Yon amo aquí quinanquilijtoc itatzintoquil quej quinamiqui. <sup>13</sup> Huan amo techilhuica para Job itatoc más talnamiqui que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tajtacolchijca tacat para tajtacolchijtoc. <sup>14</sup> Sinta Job monajnanquilijtosquía nohuaya, na amo nijnanquilisquía quej amojuanti anquinanquilijtoque.

<sup>15</sup> “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayecmo quimatij taya quiijtose. <sup>16</sup> Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero inijuanti ayecmo moliníaj huan ayecmo mitznanquilíaj.

<sup>17</sup> Huajca na nojquiya niqijtos cati nimoilhujtoc,  
<sup>18</sup> pampa nijpiya miyac camanali cati monequi niqijtos, huan notonaltzi techchihualtia ma nicamanalti. <sup>19</sup> Niiztoc quej se yancuic cuetaxti cati temitoc ica xocomecat iayo huan ya quinequi tza-yanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. <sup>20</sup> Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. <sup>21</sup> Amo aqui nijchicoicnelis, yon ta, yon ne eyi. Yon amo aqui nijjejectalis ica nocamanal. <sup>22</sup> Pampa sinta nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco cati techchijqui techchihuasquia nihuetzis nimictoc.

### 33

#### *Eliú quitelhui Job*

<sup>1</sup> “Job, na nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis. <sup>2</sup> Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquili. <sup>3</sup> Huan niqijtos nochi cati senquisa xitahuac huan cati melahuac. <sup>4</sup> Itonal Toteco yaya techchijchijqui. Quena, taijyocuili Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan techmacac nemilisti ica iijyoyo. <sup>5</sup> Ximocualtali huan technanquili nimantzi sinta tihueli.

<sup>6</sup> “Na nojquiya niiztoc san se quej ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitachijchihuali ica soquit quej ta. <sup>7</sup> Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali cati quiapiya hueyi tequiticayot para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

<sup>8</sup> “Na nimitztacaquilijtoya quema tiquijto,  
<sup>9</sup> para titapajpactic huan amo teno amo cuali

tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitahuac huan amo tijpiya tajtacoli. <sup>10</sup> Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tajtacoli para mitzitas quej tiicualancaitaca. <sup>11</sup> Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxi ipan cuahuit para quintetzopas, huan mitztachilía sesen huelta quema timolinía.

<sup>12</sup> “Xiquita, ya ni cati na nimitzilhuía. Melahuac titajtacolchijtoc pampa amo xitahuac ticamanaltitoc ten Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. <sup>13</sup> Huajca ¿para ten tijtelhuía ica cati amo cuali pampa amo mitzyolmelahua para ten mitztatzacuiltía?

<sup>14</sup> “Toteco Dios technojnotza talojtitziti, pero tojuanti amo tijmachilíaj. <sup>15</sup> Quemantica technojnotza ipan se temicti, o ipan se tanextili ica tayohua quema masehualme tahuel cochtoque ipan inintapech. <sup>16</sup> Toteco tecamanalhuía para teconsejomacas huan para quinmajmatis ica cati panos teipa. <sup>17</sup> Quinnojnotza masehualme para quinyolcuepas ten inintajtacolhua huan para ma amo mohueyimatica. <sup>18</sup> Nojquiya quimanahuía ininemilis para amo huetzise imaco cati amo cuali huan para amo yase micta.

<sup>19</sup> “Pero nojquiya quemantica Toteco quixitahua se masehuali ica cocolisti huan tacuajcualocayot ipan nochi itacayo, masque amo quipostequi yon se iomiyo. <sup>20</sup> Huan nopa cocoxquet ayecmo teno quiixtocas para quicuas masque tahuel ajhuyac nopa tacualisti pampa ayecmo mayanas. <sup>21</sup> Quej nopa, nopa masehuali mocahuas tahuel cuahuactoc huan san omit, <sup>22</sup> huan

monechcahuis nopa tonali para miquis huan quitalpachose.

<sup>23</sup> “Pero sinta itztosquía se tayolmelajquet ten ilhuicac cati motatajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tacat itztoc xitahuac, <sup>24</sup> huajca Toteco quitasojtasquía huan quiilhuisquía itequipanojca: ‘Xijmajcagua ma yahui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc cati taxtahuas por inemilis.’ <sup>25</sup> Huan huajca itacayo nopa masehuali mochicahuas quej se conet itacayo. Quipiyas chichahualisti quej se telpocat. <sup>26</sup> Huan quema motatajtis, Toteco quitacaquilis huan quiicnelis. Huan yaya moixtachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilisti. Huan Toteco sempa quijjtos para xitahuac huan quitiochihuas miyac. <sup>27</sup> Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitajtacolchijtoc huan nitaixpanotoc, pero Toteco amo techmacac cati quinamiqui. <sup>28</sup> Toteco techmanahui ten miquilisti huajca noja niitztos ipan ni taltipacti ipan taahuili.’

<sup>29</sup> “Quena, Toteco quichihua ya ni miyac huelta para quinojnotzas se masehuali. <sup>30</sup> Yaya quimanahuía ialma ten miquilisti para huelis itztos inihuaya cati yoltoque nica campa taahuili. <sup>31</sup> Xijtacaquili cati niqijtohua, Job. Techtacaquili huan noja techcahuili ma niqijto se ome camanali. <sup>32</sup> Pero sinta ta tijnequi tiqijtos se camanali, huajca xiqijto. Huan na nijtacaquilis huan nimitzilhuis sinta xitahuac o amo. <sup>33</sup> Huan sinta amo teno tijnequi tiqijtos, huajca techtacaquili. Amo ximolini huan na

nimitzmachtis para titalnamiquis.”

## 34

### *Eliú quiijto Job mohueyimati*

<sup>1</sup> Teipa Eliú sempa camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Techtacaquilica antacame cati antalnamiquij huan cati antaixmatilme. <sup>3</sup> Hueli tijtapejpenise taya cuali para tijtacaquilise ica tonacas, quej ica tocamac hueli tijtapejpenise taya tacualisti eltoc ajhuiyac. <sup>4</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi tijtapejpenise catijqui ojti eltoc xitahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco cati eltoc cuali. <sup>5</sup> Pampa Job quiijtojtoc para itztoc xitahuac, pero Toteco Dios amo quitajtolsenhua quej elisquía xitahuac. <sup>6</sup> Quiijtohua para masque amo teno quichijtoc, Toteco quitocaxtía se istacatiquet. Quiijtohua para masque amo tajtacolchijtoc, Toteco quitatzacuilitía nelchicahuac.

<sup>7</sup> “¿Canque itztoc seyoc tacat cati mohueyimati quej Job? San quinequi quiijtos cati amo teno ipati. <sup>8</sup> Yaya nemi ica tacame cati quichihuaaj cati fiero. Quintemohua amo cuajcualme para quinchihuas ihuampoyohua. <sup>9</sup> Job quiijtojtoc para san tapic para se masehuali quichihuas campeca para quipaquilismacas Toteco.

<sup>10</sup> “Huajca amojuanti cati antalnamiquij, techtacaquilica. Nochi anquimatij para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo tajtacolchihua, yon amo taixpano. <sup>11</sup> Yaya quintaxtahuía nochi masehualme quej quinamiqui ica cati amo cuali quichijtoque huan quej nopa ojti cati ipan nemij. <sup>12</sup> Huan tijmatij melahuac para Toteco amo

quema quichihua cati amo cuali. Nochipa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tetajtolsencahua quej quinamiqui. <sup>13</sup> Amo aqui quimacac Toteco tequiticayot ica ni taltipacti pampa elqui yaya cati quichijchijqui ni taltipacti. <sup>14</sup> Huan sinta Toteco Dios quiquixtisquía Itonaltzi ipan taltipacti, huan ayecmo techmacasquía iijyoyo para ma titaijyotilanaca, <sup>15</sup> nochi masehualme miquisquíaaj huan mocuepasquíaaj taltepocti.

<sup>16</sup> “Huajca techtacaquili huan xijchihua campeca para tijmachilis cati nimitzilhuis. <sup>17</sup> ¿Huelis tanahuatis Toteco sinta yaya amo quinequi quichihuas cati xitahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetajtolsencajquet Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? <sup>18</sup> Yaya Toteco Dios cati quinilhuía nopa tanahuatiani huan tayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihuaj cati xitahuac.’ <sup>19</sup> Yaya amo quinchicoicnelía masehualme. Ihuical quinchihuilía cati huejhueyi, cati tominpiyani huan cati teicneltziti pampa yaya quinchijqui nochi masehualme. <sup>20</sup> Nochi masehualme san itztoque para se talojtzi huan nimantzi miquij. Tajco yohual huihuipicaj huan taloch miquij. Nojquiya taloch miquij nopa masehualme cati quipiyaj chicahualisti masque amo aqui quitalijtoc imax.

<sup>21</sup> “Toteco Dios ica miyac cuidado quitachilía nochi cati masehualme quichihuaj ipan ni taltipacti. Yaya quinita nochi. <sup>22</sup> Amo onca se tzintayohuilot masque cati más yayahuic campa masehualme cati quichihuaj cati amo cuali hueli motatise iixpa Toteco Dios. <sup>23</sup> Amo itequi se tacat para

quijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitajtolsencahua. <sup>24</sup> Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitajtanis caqui huili para quitzontamiltis se tequichijquet huan quitalis seyoc ipan ilugar. <sup>25</sup> Yaya quitachilía nochi cati quichihuj huan ipan san se yohual quintepexihuía huan quintzontamiltía. <sup>26</sup> Quemantica quintzontamiltía fiero tacame tonaya iniixpa nochi masehualme, <sup>27</sup> pampa quitahuelcajtoque Toteco Dios huan ayecmo nejnemij ipan iojhui. <sup>28</sup> Huelis injuanti quintaijyohuiltijtoque cati teicneltzitzitzi, pero cati teicneltzitzitzi quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajquí. Toteco quipactía quinta-caquilía cati taijyohuíaj. <sup>29</sup> Pero sinta Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajquiya huelisquía quitel-huis ya? ¿Sinta yaya moixtatis, ajquiya huelis quipantis? Yaya itztoc cati quitzacuilia se fiero tacat, <sup>30</sup> para ma amo tanahuati ipan se tali huan ma amo hueli quitali se taquetzti para imasehualhua.

<sup>31</sup> “¿Para ten se masehuali quej ta amo quiilhuía Toteco Dios: ‘Nitajtacolchijtoc, pero ayecmo nijchihuas?’ <sup>32</sup> O quiilhuis: ‘Technextili nopa taixpanoli cati nijchijtoc pampa amo nijmati. Sinta nitajtacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayecmo nijchihuas.’

<sup>33</sup> “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztaxtahui quej ta mitzpacría quema noja amo tijnequi timoyolcuepas ten motajtacolhua? Ta huan amo na cati monequi tijtapejpenis taya tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui taya timoilhuía. <sup>34</sup> Tacame cati talnamiquij huan masehualme cati miyac



quimachilíaj techilhuse, <sup>35</sup> para ta tiJob, amo tijmati taya tiquijtohua pampa amo titamachilía. <sup>36</sup> Quinamiquiyaya tijselis se tatzacuiliti cati hueyi pampa ticamanaltic ten Toteco Dios quej quichihuasquía se fiero tacat. <sup>37</sup> Huajca ama amo san tijhuica tajtacoli ica cati tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtaijilhujtoc Toteco Dios ica miyac tamanti.”

## 35

### *Eliú quiijto para amo hueli tijtaijilhuse Toteco*

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanalti huan quilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhuía para xitahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Huan teipa nojquiya tiquijtohua: ‘¿Taya techpalehujtoc para amo nitajtacolchihua?’

<sup>4</sup> “Na nimitznanquilis ta huan nochí mohuampoyohua huan nimitzilhuis para ten más cuali se amo tajtacolchihuas. <sup>5</sup> Xijtachili ilhuicacti huan mixti huan tiquitas para tahuel más huejcapa que ta. <sup>6</sup> Sinta titajtacolchihua, ¿taya tijchihuilis Toteco? Masque titajtacolchihuasquía talojtzitzi, motajtacol amo quitanahuisquía Toteco Dios. <sup>7</sup> Huan sinta timonejnemiltis xitahuac, yaya amo teno quitani por ta. ¿Taya nemacti hueli tijmacas ta? <sup>8</sup> Motajtacolhua quintanahui sequinoc masehualme quej ta, huan quema tijchihua cati cuali, elis sequinoc masehualme cati tiquinpalehuis.

<sup>9</sup> “Teicneltzitzi tzajtzi quema taijyohuáj inimaco masehualme cati quiipiyaj más chichualisti. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui.

<sup>10</sup> Pero amo quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quiijtohuaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios cati techchijchijqui huan cati temaca paquilisti ipan taohuijcajot?’ <sup>11</sup> ¿Canque itztoc yaya cati techchihua achi más ma tijpiyaca talnamiquilisti que tapiyalme huan totome?’

<sup>12</sup> “Huan quemantica masehualme quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilía, pampa inijuanti tahuel mohueyimatij o quichihuj cati fiero. <sup>13</sup> Pero amo quinamiqui sinta tiquijtose para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quintacaquilía huan amo quinchihuilía cuenta cati talojtitzitzi quitzajtzilíaj. <sup>14</sup> Huan amo melahuac nojquiya sinta tiquijtose para Toteco Dios amo quiita nochi cati pano. Toteco quimati taya tijchijtoc huan mitzchihuilis cati xitahuac sinta timochiyas ipan ya. <sup>15</sup> ¿Ticalani ica ya san pampa amo mitznanquilía nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tacame? <sup>16</sup> Job, ticamanaltitoc quej se cati huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati taya tiquijtohua.”

## 36

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc talojtzi para nimitznextilis cati melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios. <sup>3</sup> Nijtequihuis nochi notalnamiquilis huan nimitzmacas se tamachtili cati mitznextilis para Toteco Dios cati techchijqui nelía quichihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Na nimitzilhuía nochi cati melahuac pampa nijpiya miyac talnamiquilisti cati tahuel cuali.

<sup>5</sup> “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quihuejcamajcahua. Yaya quipiya nochi chicahualisti huan nochi tamachilisti. <sup>6</sup> Yaya amo quincahuilía ma itztoca masehualme cati fiero ininemilis, pero quinmaca teicneltzitzí cati xitahuac. <sup>7</sup> Toteco Dios nochipa quinmocuitahuía cati xitahuaque iixpa. Yaya quinhueyitalía huan quinsehuía inihuaya tanahuatiani para tanahuatise para nochipa. <sup>8</sup> Huan sinta hualas ininpani taohuicayot huan taijyohuilisti, <sup>9</sup> Toteco Dios quinnextilía nopa tajtacoli cati quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque. <sup>10</sup> Quinpalehuía para ma quitacaquilica icamanal para ma moxitahuaca. Quinnahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintajtacolhua.

<sup>11</sup> “Sinta injuanti quitacaquilise huan quitepanitase cati quiijtóhua, Toteco Dios quintiochihuas huan injuanti quipiyase paquilisti ipan nochi ininemilis huan nochi cati quichihuase quisas cuali. <sup>12</sup> Pero sinta injuanti amo quitacaquilise, miquise ica macheta pampa amo quipixque talnamiquilisti. <sup>13</sup> Pampa fiero tacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, yon amo quintozaj ma quinpalehui quema yaya quintatzacuilitía. <sup>14</sup> Fiero tacame miquij quema noja telpocame pampa quichihuaj ten hueli ica sequinoc tacame nozona campa quinhueyichihuaj teteyome. <sup>15</sup> Por inintaijyohuilis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitacaquilica huan ma moyolcuepaca ten inintajtacolhua.

<sup>16</sup> “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatalis ten nochi tamanti cati

mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tamayamit campa mitzhueyitalis ipan mochaj ica nochi tacualisti cati más cuali. <sup>17</sup> Pero ta taniel ticalantoc ica cati tajtacolchihuj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintatzacuilitis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztatzacuilitis nojquiya. <sup>18</sup> Pero ximomocuitahui para amo aqui mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas cati fiero. Amo xijcahuili se taxtahuili ma mitzchihua titajtacolchihuas. <sup>19</sup> ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para amo tijselis taijyohuiliti ten Toteco?

<sup>20</sup> “Amo xijnequi ma eli tayohua quema tacame quinquilanaj masehualme ten ininchaj para quinchihuilise miyac tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ximoiyocatali ten nochi tamanti cati amo cuali. Toteco quititanqui ni taijyohuiliti ipan ta para mitzcuepaltis ten se nemilisti cati fiero.

*Eliú quiijto Toteco quipiya nochi chicahualisti*

<sup>22</sup> “Toteco Dios quipiya nochi chicahualisti. Amo aqui seyoc tamachtijquet cati tamachtía quej ya. <sup>23</sup> Amo aqui huelis quihuis Toteco Dios taya ojti ma quitoquili. Amo aqui huelis quihuis para amo cuali cati quichihua. <sup>24</sup> Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicat. <sup>25</sup> Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco ica huejca.

<sup>26</sup> “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtamiixmatij. Yon amo aqui hueli

quipohua quesqui xihuit quipiya. <sup>27</sup> Toteco quichihua ma tejco nopa apocti huan teipa quichihua ma huetzi at ipan taltipacti. <sup>28</sup> Ten nopa mixti, Toteco quichihua ma huetzi at cati cuali para ma atica nochi masehualme. <sup>29</sup> ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixti huan quenicatza hualtemos nopa tatomonilot? <sup>30</sup> Xiquita quenicatza Toteco quise-manqui tapetanilot para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintaahuilía hasta tatzinta ipan hueyi at. <sup>31</sup> Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni taltipacti huan temaca tacualisti hasta mocahua. <sup>32</sup> Ipan imax quipixtoc miyac tapetanilot huan quinmajcahua campa yaya quinequi. <sup>33</sup> Quema tatomoni, techyolmelahua para huala miyac at cati huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualisti technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tajtacolchihuani para ma moyolcuepaca.

## 37

<sup>1</sup> “Huan quema nimoilhuía ten ya ni, techmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. <sup>2</sup> Xijtacaquilica itoscac Toteco Dios cati eltoc quej tatomonilot. <sup>3</sup> Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicacti, huan itapetanilo ajsi ica chicahualisti campa hueli ipan taltipacti. <sup>4</sup> Teipa huala nopa tatomonilot cati technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis. <sup>5</sup> Nelía yejyectzi tijcaquij itoscac quema tatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tamanti cati tojuanti amo tijmachilíaj.

6 “Yaya quinahuatía nopa sital set ma huetzi ipan taltipacti. Quiilhuía at cati huetzi chicahuac. 7 Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiixmatise ihueyi chicahualis. 8 Tapiyalme cati nemij ipan cuatitamit motatíaj campa teme huan campa inintepasol. 9 Huala at chicahuac ten ilhuicac huan nopa ajacat quihualica se tasesecayot cati chicahuac. 10 Iijyoyo Toteco Dios quititani tasesecayot huan set. Quichihua miyac at ma mochihua hielo. 11 Yaya quitemitía nochi mixti ica at huan ten nopa mixti quititani nopa tapetanilot campa hueli. 12 Toteco Dios quimajcajqui nopa fiero tapetanilot ica imax. Huan quinhualtitani ipan nochi ni taltipacti para ma quichihuaca cati yaya quinequi. 13 Quemantica Toteco Dios quititani nopa miyac at para ica quintatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequis italtipac.

14 “Job, xijtacaquili ya ni. Xijchiya se talojtzi huan ximoyolilhui ten nopa huejhueyi ti-ochichahualnescayot cati Toteco Dios quichihua. 15 ¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi at ma huetzi chicahuac huan quenicatza quichihua ma tapetani ten mixti? 16 ¿Tijmati quenicatza ne mixti eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta talchi? Tojuanti san tijtachilíaj por nochi italnamiqulis. 17 ¿Tijmati ta para ten tipatzmiqui ica tajcotona quema tailpitza nopa ajacat cati huala ica tatzinta? 18 ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatahuas ilhuicacti quej se hueyi tescat cati cahuani?

19 “Ta cati tiquijtohua tijmati nochi, technex-

tili quenecatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quej tiitztoque ipan tzintayohuilot. <sup>20</sup> ¿Timoilhuía niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajquiya quinequisquía quicamanalhuis se quej ya cati huelis quitolos noja yoltoc? <sup>21</sup> Quema nopa ajacat quihuica nopa mixti, tojuanti yon amo ti-huelij tijtachilíaj tonati pampa tahuel cahuantoc. <sup>22</sup> Toteco Dios huala ten norte huan yahualtic quipixtoc itatanex cati tahuel cauani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis cati tahuel temajmatía. <sup>23</sup> Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti, pero yaya nelía xitahuac huan techtasojta, huan yeca amo techtzontamiltía. <sup>24</sup> Yeca nochi masehualme campa hueli, quiimacasij. Yaya amo quiita para ipati yon se cati moilhuía para quiipiya miyac talnamiquilisti.”

## 38

### *TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Job ten se ajcomalacat huan quiilhui:

<sup>2</sup> “¿Para ten ta cati amo teno tijmati tiquijtohua amo cuali cati na ica nochi notalnamiquilis nijchihua? <sup>3</sup> Ximoquetza cuali huan ximocualtali para technanquilis pampa na nijpiya sequij tatzintoculi para ta.

<sup>4</sup> “¿Canque tiitztoya ta quema nijtaliyaya itzinpehualtil ni taltipacti? Sinta nelía titalnamiqui, techilhui. <sup>5</sup> ¿Tijmati quenecatza nijcualtali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía? <sup>6</sup> ¿Tijmati ipan

taya motatzquilijtoc nopa taquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajquiya quitali nopa achtohui tet cati más monequi huan cati yahui calesquina? <sup>7</sup> ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitalime huicayayaj ica paquilisti ica ijnaloc huan noilhuicac ejcahua \* tzajtziyayaj ica paquilisti para techhueyichihuase?

<sup>8</sup> “Na cati nijtalili inepa nopa hueyi at quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis ten campa nijchijqui, <sup>9</sup> huan nijtali mixti huan tzintayohuilot iixco quej elisquía iyoyo. <sup>10</sup> ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi at quej se quitzacua se caltemit para ayecmo quisas ten itejteno? <sup>11</sup> Huan niquilhui hueyi at: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tamis campa hueli ajsis moa cati mohuijhuisojtihuala talojtzitzi.’

<sup>12</sup> “¿Timoilhuía quemantica ta tijnahuatijtoc tonali ma tanesi ica ijnaloc huan ma taahui nopa tonati? <sup>13</sup> ¿Timoilhuía tijnahuatijtoc nopa tonali ma tatanexti hasta campa hueli campa itamiya taltipacti para masehualme ayecmo ma quichihuaca más tajtacoli ica tayohua? <sup>14</sup> ¿Tijchijtoc ma taahui cuali nopa chichiltic taahuili cati monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco taltipacti ma nesi quej quipiya iyoyo cati chichiltic? <sup>15</sup> ¿Tijpanextijtoc campa motatíaj nopa tajtacolchihuani? ¿Tijtzacuili cati quitanantoya iajcol para tecocos?

<sup>16</sup> “¿TiQuitztoc canque meya nopa at ipan

---

\* **38:7** 38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtachili nojquiya Gn 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn 3:25. Camanalti ten ilhuicac ehuaní o ilhuicac ejcahua Toteco.



hueyi at? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostot ten hueyi at huan tinejnentoc hasta tatzinta? <sup>17</sup> ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa caltemit ten miquillisti huan micta? <sup>18</sup> ¿Tijmati quesqui ipatajca ni taltipacti? Techilhui sinta tijmati nochi ya ni.

<sup>19</sup> “¿Tijmati nopa ojti cati ipan huala taahuili? ¿Huelis techilhuis canque yahui nopa tzintay-ohuilot? <sup>20</sup> ¿Huelis tijhuicas taahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojti hasta campa pejqui? <sup>21</sup> Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titacatqui quema ayemo nijchijchihuayaya nochi ni tamanti. Temachti timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tahuel miyac xihuit. Pero amo melahuac ten timoilhuía.

<sup>22</sup> “¿Tiyajtoc campa nicajoctoc nopa sital set? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuit huan nicajocui? <sup>23</sup> Nochi ya nopa nicajoctoc para nijtequihuis ipan nopa tonali ten taohuijca yot huan ipan tatehuilisti. <sup>24</sup> ¿Tijmati nopa ojti cati yahui campa pehua itaahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati huan yahui ipan nochi taltipacti? Na nijmati.

<sup>25</sup> “¿Ta tijmati ajquiya quichijchijqui aojti ipan tamayamit para ipan ma motalo nopa at cati huetzi huan ajquiya quinextili iojhui nopa tapetanilot? <sup>26</sup> ¿Tijmati ajquiya quichihua ma huetzi at ipan huactoc tali campa amo teno eli? <sup>27</sup> ¿Tijmati ajquiya quixolonía nopa tali cati tahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuit cati selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup> “¿Quipiya itata nopa at cati huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechti? <sup>29</sup> ¿Ajquiya inana nopa

tasesecayot? ¿Canque huala nopa tasesecayot cati huetzi ica ijnaloc? Na nijtitani. <sup>30</sup> At mocuepa tasesecayot campa mantoc at huan ipan hueyame huan mochihua tetic quej tet pampa na nijchihua.

<sup>31</sup> “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitalime Pléyades para ma ayecmo nejnemica? ¿O huelis tiquintojtomas nopa sitalime cati inintoca Orión para ayecmo ma mocahuaca tatzquitoque? <sup>32</sup> ¿Timoilhuáj ta tiquinilhuía nopa sitalime cati sentic nemij quema inihora para monextise ipan ilhuicacti? ¿Ta cati tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitalime cati sentic yahuij cati inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? <sup>33</sup> ¿Tiquinixmati nopa tanahuatilme cati quitoquilíaj nochi tamanti ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti?

<sup>34</sup> “¿Huelis ta tijtzajtzilis chicahuac ne mixti huan tijchihuas ma taquiyahui? <sup>35</sup> ¿Hueli tijnahuatis ma quisa miyac tapetanilot huan ma huetzitij campa ta tijnequi? Na nihueli. <sup>36</sup> Na nitemaca talnamiquilisti huan taixmatilisti. <sup>37</sup> ¿Ajquiya quipiya miyac talnamiquilisti para quiijos quesqui mixti onca? ¿Ajquiya hueli quichihuas ma huetzi miyac at quema tahuactoc, <sup>38</sup> huan nochi tali mocuetoc taltepocti huan taltojtolomit?

<sup>39</sup> “¿Tihueli tijtemos tacualisti para se sihua león para quintamacas iconehua, <sup>40</sup> cati mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitamit? Na nihueli. <sup>41</sup> Na nihueli niquintemohuilía inintacualis nopa cacalome quema ininconeua techtzajtzilíaj, niin-inTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

## 39

<sup>1</sup> “Job, ¿ta tijmati quema taconehuáj nopa chivojme cati itztoque ipan cuatitamit? ¿Ta tiquitztoque quenicatza se sihua masat quitacatiltía icone?

<sup>2</sup> ¿Tijmati quesqui metzti monequi tanemiltise nopa tenan chivojme, <sup>3</sup> hasta mohuitolose para quintacatiltise ininconeua para tamis inintacua-jcualol? <sup>4</sup> Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nozona ipan cuatitamit huan teipa yahuij huejca para motamacase iniselti huan ayecmo mocuepaj campa inintatahua.

<sup>5</sup> “¿Ta tijmati ajquiya quinchijtoc nopa cuatita burrojme para teimacasise huan nejnemise huejca ipan cuatita? ¿Tijmati ajquiya quinchijtoc majcajtoque para ma yahuij campa quinequij?

<sup>6</sup> Na nijchijqui. Na cati niquintali cuatita huan niquinmacac nopa tamayamit campa onca istat para nozona ma itztoca. <sup>7</sup> Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tahuejchihualisti ipan altepeme, yon amo quinequij nopa burrohuicani ma quintajzilica. <sup>8</sup> Inijuanti paquij motalojtine-mij ipan cuatitamit para quipantise inintacualis. Nozona quicuajtinemij nochí tamanti xihuit cati selic.

<sup>9</sup> “¿Timoilhuáj huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo cati nemi cuatita? ¿Timoilhuá para quinequ-uis mocahuas calijtic campa tacuaj motapiyal-hua? <sup>10</sup> ¿Huelis ta tijtalis se cuahuit iquechta huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motal? ¿Timoilhuá para quinequis tapoxonis ica se teposti ipan motal? <sup>11</sup> ¿Huelis timotemachis ipan nopa tapiyali pampa hueyi huan quiapiya miyac

chicahualisti? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmatís para quichihuas nopa tequit cati tijnequi ma quichihua? <sup>12</sup> ¿Huelis tijtitanís para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup> “Nopa síhua totot cati itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatahua ieltapal, pero amo hueli patani quej nopa cigüeña. <sup>14</sup> Nopa avestruz quicajtehua itecsis xalixco para ma mototonili. <sup>15</sup> Amo moilhuía para se acajya hueli moquetzas ininpani o se tapiyali hueli quinpitzinis. <sup>16</sup> Yaya tahuel mosisinía ica iconehua quej elisquía amo iaxcahua huan yon amo quinchihuilía cuenta sinta miquij, <sup>17</sup> pampa na, niamoTeco, amo nijmacac talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>18</sup> Pero quema nopa avestruz motanana huan motalohua, chicahuac yahui huan quintani nochi cahuayojme huan nochi cati ininpa tejcotoque.

<sup>19</sup> “¿Ta cati tiquinmacac ininchicahualis cahuayojme huan tijyecchijqui ininquechta ica inintzoncal cati huehueyac? <sup>20</sup> ¿Ta tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise quej chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía. <sup>21</sup> Quitejtzona tali ica iísti huan paqui pampa quipiya miyac chicahualisti. Huan ipan tatehuilisti se cahuayo, <sup>22</sup> amo majmahui huan amo cholojtehua. <sup>23</sup> Masque cutaminti quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetas cati tatequi, se cahuayo noja quichihua itequi. <sup>24</sup> Ica nochi iyolo quitejtzona tali chicahuac ica iísti huan paqui quema quicaqui tapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tatehuilisti. <sup>25</sup> Quema se tapitza, se cahuayo taijnecui

hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tatehuilisti huan tahuel paqui quema quicaqui tzajtziy cati motehuáj o quicaqui se tayacanquet ten soldados cati temaca tanahuatili.

<sup>26</sup> “¿O huelis ta tijmacatoc talnamiquilisti nopa cuatojti para motananas huan quipatahuas ieltapal ica tatzinta huan patantehuas? <sup>27</sup> ¿Huelis ica ta motanahuatil motanana nopa cuatojti cati más hueyi huan yahui campa tepexit para quichihuas itepasol huejcapa? <sup>28</sup> Nozona nopa cuatojti mocahua para itztos ipan nopa tepexit huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa teme cati más huejcapa. <sup>29</sup> Huan ten nozona quitajtachilía huejca hasta quiita se tapiyali para quiitzquis. <sup>30</sup> O yahui campa huetztoc itacayo se tapiyali cati mic-toc para quihualicas huan quintamacas ipilcone-hua ica esti.”

## 40

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti? Ta cati techtaijilhuiyaya ¿tijpiya camanali para tech-nanquilis?”

### *Job quinanquili Toteco*

<sup>3</sup> Huajca Job quiilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “Na amo teno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtalis nomax ipan nocamac huan ayecmo nimolinis. <sup>5</sup> Ya nicamanaltic miyac huan ayecmo nijpiya camanali para niqijtos.”

*Toteco sempa quiixcoilhui Job*

<sup>6</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job ten tatajco nopa ajcomalacat huan quiilhui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza quej se tacat huan ximocualtali para technanquilis cati nimitztatzintoquilis.

<sup>8</sup> ¿Tiquijtohua para na amo nixitahuac huan ta tixitahuac? <sup>9</sup> ¿Tijpiya chicahualisti quej na, ni-

moTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tatomoni motoscac nelchicahuac quej na ni-

hueli nijchihua? <sup>10</sup> Huajca sinta nelía tihueyi quej na, ximoquenti nopa tatanexti huan tech-

nextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tatepanitacayot cati quinamiqui ti-

jselis. <sup>11</sup> Xijnexti mohueyi cualancayo. Xiquin-

tachili cati mohueyimati huan xiquinehcapan-

tali. <sup>12</sup> Xiquinpinahualti nochi cati motepani-

taj san ica motachiyalis. Ximoquejquetza in-

inpani nopa masehualme cati fiero ininemilis.

<sup>13</sup> Xiquintalpacho nochi inijuanti ipan tali huan xiquinmajcahua ipan nopa tzintayohuilot ten

miquilisti. <sup>14</sup> Sintá huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para ti-

hueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochicahualis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tapiyali Behemot. No-

jquiya na nijchijchijqui ya san se quej nimitzchi-

jqui ta. Quicua sacat quej se huacax. <sup>16</sup> Xijtachili quenicatza quipiya miyac chicahualisti ipan imet-

ztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi músculo ipan iijti. <sup>17</sup> Quipiya icuitapil cati mohuijhuiso-

hua quej se tiocuahuit. Huan ipan iqescuayo quipiya italo cati cuali moijilpitoc ica itali cho san sejco. <sup>18</sup> Iomiyohua xitahuac huan tetique quej nopa teposti bronce. Huan imetzhua te-

tique quej se barra ten teposti. <sup>19</sup> Nopa Behemot itztoc nopa tayacanca ejemplo ten noyajatil ten nochi tapiyalme cati na, niamoTeco niquinchi-jchijtoc. San na cati nijchijqui huelis nijnechcahais ica nocuitapa huan yaya amo teno techchi-huilis. <sup>20</sup> Nopa cuatitamit campa miyac cuatitan tapiyalme mahuiltijtinemij temaca nopa xihuit cati más cuali para nopa Behemot ma quicua. <sup>21</sup> Yaya moteca itantita iniecahuil nopa xihuime cati onca ipan at huan motatía ipan inincuayo cati más xolontoc. <sup>22</sup> Nopa lotos cuame cati onca atenti quimacaj iniecahuil campa nopa álamo cuame cati moscaltíaj atenti. <sup>23</sup> Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa at. Amo mocuesohua sinta temi nopa hueyat Jordán huan quiaj-sis ipan icamac. <sup>24</sup> Amo aquí huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitailis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

## 41

<sup>1</sup> “¿O huelis tinelhueyi hasta tihuelis tiqitzquis nopa leviatán tapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quej na ni-hueli? <sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se lazo ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? <sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuía para yaya mitztajtanis miyac huelta para xijcahua, o mitztacahualtis ica camanali cati yejectzitzi? <sup>4</sup> ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa? <sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quej elisquía se totot huan tiquin-macas mosihuapilhua ma quiahuiltica? <sup>6</sup> ¿Tiquita

nopa nictajtamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinamacase inacayo? <sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetaxo ica miyac cuataminti o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme? <sup>8</sup> Sinta tiquitzquisquía, yaya mitztehuisquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tatehuilisti ihuaya. Ayecmo quema tijnequis tiquitzquis sempa.

<sup>9</sup> “San tapic para tijnequis tiquitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itachiyalis tahuel mitzmajmatis. <sup>10</sup> Huajca amo aqui mosemaca quiixitis nopa leviatán, yon quiitzquis. Huan sinta amo aqui motemaca itztos iixpa ya cati na nijchijtoc, ¿ajquiya huelis itztos noixpa na cati ni-amoTeco? <sup>11</sup> Na amo aqui nijtahuiquilía. Nochi cati onca tatzinta ilhuicacti na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamanaltis ten nopa chichahualisti cati nopa leviatán quiapiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itacayo huan quenicatza yejyectzi hueli ajqui. <sup>13</sup> Amo aqui hueli quicoyonilis icuetaxo. Amo aqui motemaca moquetzas nechca icamac para quitalilis se tepos camachali. <sup>14</sup> Amo aqui hueli quitapohuilis icamac pampa quiapiya itancoch cati tahuel temajmati. <sup>15</sup> Nopa cacahuayot cati moquetztoc icuitapa cuali tatzquitoc huan tahuel tetic quej tet. <sup>16</sup> Amo quicahuilía panos ajacat huan yon se tamanti amo hueli quicoyonis. <sup>17</sup> Tatzquitoc inacayo san sejco huan amo aqui hueli quiniyocatalis.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa cati eltoc quej tapetanilot. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quej tanestihuala. <sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tit huan timoyot. <sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa



pocti quej quema quimolonía se tacuali ipan se tit ten acat. <sup>21</sup> Ica iijyoyo quilemenaltía ticoli huan ipan icamac quisa tilelemecti.

<sup>22</sup> “Quipiya miyac chichahualisti ipan iquechta. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi cati quinpantía. <sup>23</sup> Campa mocuilpachojtoc icuetaxo tahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetaxo campa hueli ipan itacayo. <sup>24</sup> Quipiya iyolix neltetic quej se tet. Quena, tahuel tetic quej se metat. <sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi cati itztoque iixpa hasta cati más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tahuel mosisinía. <sup>26</sup> Yon se macheta, cuataminti o teposchoso hueli quicocos. <sup>27</sup> Nopa leviatán quiita teposti quej elisquía sacat. Nopa teposti bronce quichihua quej elisquía se cuahuit cati palantoc. <sup>28</sup> Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuataminti. Huan quema quimajcahuilíaj tet ica tatehuitatzti, yaya quiita quej quimajcahuilisquíaj tasoli. <sup>29</sup> Masque quimaquilíaj ica cuahuit yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilíaj se cuachoso ten teposti. <sup>30</sup> Tatzinta iijti quipiya icacahuayo cati tetic huan cati tatequi. Huan quema mohuahuatatza, tahuel quipoxonía tali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa at quema quiolinía. Eltoc quej quichihua ma mojmolini nopa at hasta campa más tatzinta. <sup>32</sup> Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa at. Quema tijtachilis nopa hueyi at cati posoni, nesi chipahuac quej elisquía itzoncal se huehuentzi. <sup>33</sup> Ipan nochi taltipacti amo onca yon se tapiyali quej nopa levi-

atán cati amo teno quiimacasi. <sup>34</sup> Ten huejcapa, yaya quintachilía nochi cati mohueyimatij. Yaya inintanahuatijca nochi cati mohueyimatij.”

## 42

### *Job moyolcuetqui iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui TOTECO:

<sup>2</sup> “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aqui huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas yon se tamanti cati timoilhuijtoc para tijchihuas.

<sup>3</sup> Ta titatzintocayaya ¿ajquiya nopa masehuali cati quijtohuayaya amo cuali cati tijchihuayaya? Na nieli nopa tacat. Nicamanaltiyaya ten miyac huejhueyi tamanti cati amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

<sup>4</sup> “Ta techilhui ma nijtacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtatzintoquilis huan nimitznanquilis sinta melahuac nijpiya talnamiquilisti.

<sup>5</sup> “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya ten ta, pero ama nimitzittoc. <sup>6</sup> Huan yeca nimoi-jiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía taltepocti ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuajnexti para nochi ma quimatica nimoyolcuetoc.”

### *TOTECO cualanqui inihuaya nopa eyi ihuampoyohua Job*

<sup>7</sup> Teipa quema Toteco tanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz cati ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job. <sup>8</sup> Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quej se tacajcahualisti tatatili para anquixtzacuase amotajtacolhua. Huan notequipanojca Job motatajtis por amojuanti huan na nijta-caquilis. Quej nopa amo nimechtzontamiltis quej quinamiqui nimechchihuilis por amotajtacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job.”

<sup>9</sup> Huajca Elifaz cati ehua Temán, Bildad cati ehuyaya Súa huan Zofar cati ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquisa quej Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitacaquili Job quema motatajti por injuanti.

### *TOTECO tahuel miyac quitiochijqui Job*

<sup>10</sup> Teipa quema Job motatajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itaijyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca cati quipixtoya achtohuiya.

<sup>11</sup> Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itaca icnihua huan ihuampoyohua cati quixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa taijyohuilisti cati TOTECO quititanilijtoya. Huan sesen ten injuanti quihualiquili Job se nemacti ten tomi huan se anillo ten oro.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme cati tapoxoníaj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup> Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. <sup>14</sup> Nopa achtohui ichpocat itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocat itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocat itoca eliyaya Keren Hapuc. <sup>15</sup> Huan ipan nochi taltipacti amo oncayaya ichpocame cati tahuel yejyetzitzi quej iichpocahua Job. Huan Job quimacac iichpocahua inintal huan ininparte ipan nochi cati quipixqui san se quej quimacac itelpocahua.

<sup>16</sup> Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuit. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iniixhuihua iniconehua huan iniixhuihua iniconehua iniconehua. <sup>17</sup> Teipa mijqui Job quemá eliyaya nelhuehuentzi.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e